



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—
Compte rendu intégral

—
Integraal verslag

—
**Séance plénière du
VENDREDI 19 AVRIL 2013**

—
**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 19 APRIL 2013**

(Séance de l'après-midi)

(Namiddagvergadering)

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

SOMMAIRE**INHOUD**

EXCUSÉS	21	VERONTSCHULDIGD	21
QUESTIONS D'ACTUALITÉ	21	DRINGENDE VRAGEN	21
- de M. Vincent De Wolf	21	- van de heer Vincent De Wolf	21
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles- Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,	
concernant "le départ de la présidente du conseil d'administration de la STIB".		betreffende "het vertrek van de voorzitter van de Raad van Bestuur van de MIVB".	
- de M. Dominiek Lootens-Stael	23	- van de heer Dominiek Lootens-Stael	23
à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative,		aan de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging,	
concernant "la campagne du secrétaire d'État visant à récompenser les bons automobilistes par le biais de tickets de loterie".		betreffende "de campagne van de staatssecretaris om goede chauffeurs te belonen met krasloten".	
Question d'actualité jointe de M. Jef Van Damme	23	Toegevoegde dringende vraag van de heer Jef Van Damme,	23
concernant "l'annonce de contrôles de vitesse à Bruxelles".		betreffende "de aankondiging van snelheidscontroles in Brussel".	
- de Mme Marie Nagy	26	- van mevrouw Marie Nagy	26
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-		aan de heer Charles Picqué, minister- president van de Brusselse Hoofdstedelijke	

<p>Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "le report de l'adoption du PRDD".</p>		<p>Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "het uitstel van goedkeuring van het GPDO".</p>	
<p>- de M. Philippe Pivin</p>	28	<p>- van de heer Philippe Pivin</p>	28
<p>à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>et à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,</p> <p>concernant "la potentielle création d'une « petite ceinture rail » et d'un tunnel entre Forest et Schaerbeek ayant pour objectif de désengorger la Région bruxelloise".</p>		<p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>en aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,</p> <p>betreffende "de mogelijke aanleg van een 'kleine spoorring' en van een tunnel tussen Vorst en Schaerbeek om de mobiliteit in het Brussels Gewest te verbeteren".</p>	
<p>Question d'actualité jointe de Mme Céline Delforge,</p> <p>concernant "la proposition de desserte bruxelloise de la SNCB".</p>	28	<p>Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Céline Delforge,</p> <p>betreffende "het voorstel voor een betere ontsluiting van Brussel door de NMBS".</p>	28
<p>Question d'actualité jointe de Mme Cécile Jodogne,</p> <p>concernant "les alternatives ferroviaires pour l'amélioration de la mobilité à Bruxelles".</p>	28	<p>Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Cécile Jodogne,</p> <p>betreffende "het spoorwegaanbod ter verbetering van de mobiliteit in Brussel".</p>	28
<p>Question d'actualité jointe de M. Benoît Cerexhe,</p> <p>concernant "le plan de ceinture ferroviaire bruxelloise en vue d'améliorer la mobilité à Bruxelles".</p>	28	<p>Toegevoegde dringende vraag van de heer Benoît Cerexhe,</p> <p>betreffende "het plan voor een Brusselse spoorring met het oog op een betere mobiliteit in Brussel".</p>	28

- de M. Emir Kir	35	- van de heer Emir Kir	35
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,	
concernant "la fourniture d'électricité par la STIB aux commerçants présents sur son réseau".		betreffende "de levering van elektriciteit door de MIVB aan de handelaars op haar net".	
INTERPELLATION	35	INTERPELLATIE	35
- de Mme Cécile Jodogne	35	- van mevrouw Cécile Jodogne	35
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "l'adoption du PRAS démographique".		betreffende "de goedkeuring van het demografisch GBP".	
<i>Discussion – Orateurs : Mme Julie de Grootte, M. Willem Draps, Mme Annemie Maes, M. Alain Maron, Mme Olivia P'tito, Mme Brigitte De Pauw, M. Charles Picqué, ministre-président, Mme Cécile Jodogne.</i>	41	<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Julie de Grootte, de heer Willem Draps, mevrouw Annemie Maes, de heer Alain Maron, mevrouw Olivia P'tito, mevrouw Brigitte De Pauw, de heer Charles Picqué, minister-president, mevrouw Cécile Jodogne.</i>	41
QUESTIONS ORALES	67	MONDELINGE VRAGEN	67
- de Mme Barbara Trachte	67	- van mevrouw Barbara Trachte	67
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en	

<p>et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "la subvention aux communes relative au dispositif d'accrochage scolaire pour l'année scolaire 2012-2013".</p>		<p>Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de subsidie aan de gemeenten voor de strijd tegen het afhaken op school voor het schooljaar 2012-2013".</p>	
<p>- de M. Didier Gosuin</p>	67	<p>- van de heer Didier Gosuin</p>	67
<p>à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "le pourcentage de Bruxellois dans la fonction publique communale".</p>		<p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "het percentage Brusselaars in het gemeentelijk openbaar ambt".</p>	
<p>- de M. Didier Gosuin</p>	67	<p>- van de heer Didier Gosuin</p>	67
<p>à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "le plan de formation au sein de la fonction publique communale".</p>		<p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "het opleidingsplan in de gemeentediensten".</p>	
<p>- de M. Didier Gosuin</p>	67	<p>- van de heer Didier Gosuin</p>	67
<p>à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "le plan de diversité au sein de la fonction publique communale".</p>		<p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "het diversiteitsplan in de gemeentediensten".</p>	
<p>- de M. Didier Gosuin</p>	67	<p>- van de heer Didier Gosuin</p>	67
<p>à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique</p>		<p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en</p>	

et de la Coopération au Développement,		Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "l'évolution du personnel au sein des communes bruxelloises".		betreffende "de evolutie van het personeel bij de Brusselse gemeenten".	
- de M. Didier Gosuin	67	- van de heer Didier Gosuin	67
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "le pourcentage de Bruxellois dans la fonction publique régionale".		betreffende "het percentage Brusselaars in het gewestelijk openbaar ambt".	
- de M. Didier Gosuin	67	- van de heer Didier Gosuin	67
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "le plan de formation concernant les agents de la fonction publique bruxelloise".		betreffende "de opleidingsplannen voor de Brusselse ambtenaren".	
- de M. Didier Gosuin	67	- van de heer Didier Gosuin	67
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "le plan de diversité au sein de la fonction publique régionale".		betreffende "het diversiteitsplan in de gewestelijke overheidsdiensten".	
- de Mme Elke Roex	67	- van mevrouw Elke Roex	67
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,	

concernant "le réaménagement définitif du quai de Veeweyde".		betreffende "de definitieve heraanleg van de Veeweidekaai".	
- de M. Jef Van Damme	67	- van de heer Jef Van Damme	67
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,	
concernant "le parc automobile du cabinet de la ministre".		betreffende "het wagenpark van het kabinet van de minister".	
- de M. Didier Gosuin	67	- van de heer Didier Gosuin	67
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,	
concernant "le pourcentage de Bruxellois dans la fonction publique régionale".		betreffende "het percentage Brusselaars in het gewestelijk openbaar ambt".	
- de Mme Cécile Jodogne	67	- van mevrouw Cécile Jodogne	67
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,	
concernant "le personnel du CIRB impliqué dans le développement de la plate-forme Nova et de ses nombreuses applications".		betreffende "de personeelsleden van het CIBG betrokken bij de ontwikkeling van het Nova-platform en de talrijke toepassingen ervan".	
- de M. Didier Gosuin	67	- van de heer Didier Gosuin	67
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,	
concernant "l'évolution du personnel au sein de la STIB".		betreffende "de evolutie van het personeel bij de MIVB".	
- de M. Didier Gosuin	67	- van de heer Didier Gosuin	67
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van	

Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,	67	de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,	67
concernant "le plan de formation concernant les agents de la fonction publique bruxelloise".		betreffende "de opleidingsplannen voor de Brusselse ambtenaren".	
- de M. Didier Gosuin	67	- van de heer Didier Gosuin	67
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,	
concernant "le plan de diversité au sein de la fonction publique régionale".		betreffende "het diversiteitsplan in de gewestelijke overheidsdiensten".	
- de M. Serge de Patoul	67	- van de heer Serge de Patoul	67
à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "la répartition linguistique des demandeurs d'emploi dans la Région bruxelloise".		betreffende "de taal van de werkzoekenden in het Brussels Gewest".	
- de Mme Marion Lemesre	67	- van mevrouw Marion Lemesre	67
à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "le nombre de demandeurs d'emploi inscrits chez Actiris ne maîtrisant aucune des langues nationales".		betreffende "het aantal bij Actiris ingeschreven werkzoekenden die geen enkele landstaal kent".	
- de M. Didier Gosuin	67	- van de heer Didier Gosuin	67
à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	

concernant "le module de formation pour les demandeurs d'emploi dont les profils s'approchent des fonctions critiques".		betreffende "de opleidingsmodule voor werkzoekenden wiens profiel ongeveer overeenkomt met een knelpuntberoep".	
- de M. Didier Gosuin	67	- van de heer Didier Gosuin	67
à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "l'évolution du personnel au sein de la SRIB".		betreffende "de evolutie van het personeel in de GIMB".	
- de M. Didier Gosuin	67	- van de heer Didier Gosuin	67
à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "l'évolution du personnel au sein de l'IRSIB".		betreffende "de evolutie van het personeel in de IWOIB".	
- de M. Didier Gosuin	67	- van de heer Didier Gosuin	67
à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "l'évolution du personnel au sein d'Actiris".		betreffende "de evolutie van het personeel bij Actiris".	
- de M. Didier Gosuin	67	- van de heer Didier Gosuin	67
à M. Rachid Madrane, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,		aan de heer Rachid Madrane, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Nethheid,	
concernant "l'évolution du personnel au sein de l'ARP".		betreffende "de evolutie van het personeel bij het GAN".	
- de M. Fouad Ahidar	67	- van de heer Fouad Ahidar	67

à M. Rachid Madrane, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,	aan de heer Rachid Madrane, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,
concernant "la flotte automobile de Bruxelles-Propreté, l'Agence régionale pour la Propreté".	betreffende "het voertuigenpark van Net Brussel, het gewestelijk Agentschap voor Netheid".
- de M. Didier Gosuin 67	- van de heer Didier Gosuin 67
à M. Rachid Madrane, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,	aan de heer Rachid Madrane, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,
concernant "le plan de formation concernant les agents de la fonction publique bruxelloise".	betreffende "de opleidingsplannen voor de Brusselse ambtenaren".
- de M. Didier Gosuin 67	- van de heer Didier Gosuin 67
à M. Rachid Madrane, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,	aan de heer Rachid Madrane, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,
concernant "le plan de diversité au sein de la fonction publique régionale".	betreffende "het diversiteitsplan in de gewestelijke overheidsdiensten".
- de M. Emmanuel De Bock 67	- van de heer Emmanuel De Bock 67
à M. Rachid Madrane, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,	aan de heer Rachid Madrane, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,
concernant "la première foire musulmane de Bruxelles".	betreffende "de eerste moslimbeurs in Brussel".
- de M. Jef Van Damme 67	- van de heer Jef Van Damme 67
à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative,	aan de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging,
concernant "le parc automobile du cabinet du secrétaire d'État".	betreffende "het wagenpark van het kabinet van de staatssecretaris".

- de M. Didier Gosuin	67	- van de heer Didier Gosuin	67
à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative,		aan de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging,	
concernant "le pourcentage de Bruxellois dans la fonction publique régionale".		betreffende "het percentage Brusselaars in het gewestelijk openbaar ambt".	
- de M. Didier Gosuin	67	- van de heer Didier Gosuin	67
à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative,		aan de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging,	
concernant "un projet immobilier gare du Midi pour la future administration bruxelloise".		betreffende "een vastgoedproject voor de toekomstige Brusselse administratie aan het Zuidstation".	
- de M. Didier Gosuin	67	- van de heer Didier Gosuin	67
à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative,		aan de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging,	
concernant "le nombre de dérogations durant la journée sans voiture 2012".		betreffende "het aantal afwijkingen tijdens de autoloze zondag 2012".	
- de M. Didier Gosuin	67	- van de heer Didier Gosuin	67
à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative,		aan de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging,	
concernant "l'évolution du personnel au sein du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale".		betreffende "de evolutie van het personeel in het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".	
- de M. Didier Gosuin	67	- van de heer Didier Gosuin	67
à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État à la		aan de heer Bruno De Lille, staatssecretaris	

Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative,		van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging,	
concernant "le plan de formation concernant les agents de la fonction publique bruxelloise".		betreffende "de opleidingsplannen voor de Brusselse ambtenaren".	
- de M. Didier Gosuin	67	- van de heer Didier Gosuin	67
à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative,		aan de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging,	
concernant "le plan de diversité au sein de la fonction publique régionale".		betreffende "het diversiteitsplan in de gewestelijke overheidsdiensten".	
- de M. Emmanuel De Bock	67	- van de heer Emmanuel De Bock	67
à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative,		aan de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging,	
concernant "la première foire musulmane de Bruxelles".		betreffende "de eerste moslimbeurs in Brussel".	
- de Mme Bianca Debaets	67	- van mevrouw Bianca Debaets	67
à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,		aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
concernant "le nombre de logements produits en Région bruxelloise".		betreffende "het aantal opgeleverde wooneenheden in het Brussels Gewest".	
- de Mme Bianca Debaets	67	- van mevrouw Bianca Debaets	67
à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,		aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	

concernant "la création de nouveaux logements étudiants".		betreffende "de creatie van nieuwe studentenwoningen".	
- de Mme Bianca Debaets	67	- van mevrouw Bianca Debaets	67
à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,		aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
concernant "le nombre de logements publics inoccupés en Région de Bruxelles-Capitale".		betreffende "het aantal leegstaande openbare woningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".	
- de M. Didier Gosuin	67	- van de heer Didier Gosuin	67
à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,		aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
concernant "le pourcentage de Bruxellois dans la fonction publique régionale".		betreffende "het percentage Brusselaars in het gewestelijk openbaar ambt".	
- de Mme Fatoumata Sidibe	67	- van mevrouw Fatoumata Sidibe	67
à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,		aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
concernant "les dérogations accordées pour l'accès à un logement social".		betreffende "de afwijkingen bij de toewijzing van een sociale woning".	
- de Mme Béatrice Fraiteur	67	- van mevrouw Béatrice Fraiteur	67
à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,		aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
concernant "le Conseil consultatif du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale".		betreffende "de Adviesraad voor Huisvesting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".	
- de M. Fouad Ahidar	67	- van de heer Fouad Ahidar	67
à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État		aan de heer Christos Doulkeridis, staats-	

à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,	67	secretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	67
concernant "l'inspection des logements mis en location par les sociétés de logement social et des logements sur le marché privé".		betreffende "de inspectie van huurwoningen bij de sociale huisvestingsmaatschappijen en woningen op de privémarkt".	
- de Mme Bianca Debaets	67	- van mevrouw Bianca Debaets	67
à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,		aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
concernant "les logements inoccupés du Foyer laekenois".		betreffende "de leegstaande woningen van de Lakense Haard".	
- de Mme Bianca Debaets	67	- van mevrouw Bianca Debaets	67
à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,		aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
concernant "les logements inoccupés du Foyer bruxellois".		betreffende "de leegstaande woningen van de Brusselse Haard".	
- de Mme Bianca Debaets	67	- van mevrouw Bianca Debaets	67
à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,		aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
concernant "la création de nouveaux logements étudiants".		betreffende "de creatie van nieuwe studentenwoningen".	
- de M. Didier Gosuin	67	- van de heer Didier Gosuin	67
à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,		aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
concernant "le plan de formation concernant les agents de la fonction publique bruxelloise".		betreffende "de opleidingsplannen voor de Brusselse ambtenaren".	

VOTES NOMINATIFS	68	NAAMSTEMMINGEN	68
<p>- sur le projet d'ordonnance portant assentiment : 1° à la Convention entre le Royaume de Belgique et l'Australie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Canberra le 13 octobre 1977, telle que modifiée par le Protocole, signé à Canberra le 20 mars 1984, et le second Protocole, fait à Paris le 24 juin 2009 ; 2° au second Protocole, fait à Paris le 24 juin 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et l'Australie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Canberra le 13 octobre 1977, telle que modifiée par le Protocole, signé à Canberra le 20 mars 1984. (n^{os} A-337/1 et 2 - 2012/2013)</p>	68	<p>- over het voorstel van ordonnantie houdende instemming met: 1° de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Australië tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen, ondertekend te Canberra op 13 oktober 1977, zoals gewijzigd door het Protocol, ondertekend te Canberra op 20 maart 1984 en het tweede Protocol, gedaan te Parijs op 24 juni 2009; 2° het tweede Protocol, gedaan te Parijs op 24 juni 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Australië tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen, ondertekend te Canberra op 13 oktober 1977, zoals gewijzigd door het Protocol, ondertekend te Canberra op 20 maart 1984. (nrs. A-337/1 en 2 - 2012/2013)</p>	68
<p>- sur le projet d'ordonnance portant assentiment : 1° à la Convention entre la Belgique et le Danemark en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 16 octobre 1969, telle que modifiée et complétée par le Protocole signé à Copenhague le 27 septembre 1999 et par le Protocole fait à Bruxelles le 7 juillet 2009 ; 2° au Protocole, fait à Bruxelles le 7 juillet 2009, modifiant la Convention entre la Belgique et le Danemark en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 16 octobre 1969, telle que modifiée et complétée par le Protocole signé à Copenhague le 27 septembre 1999 ; 3° à l'échange de lettres du 9 et du 16 février 2011. (n^{os} A-338/1 et 2 - 2012/2013)</p>	69	<p>- over het voorstel van ordonnantie houdende instemming met: 1° de Overeenkomst tussen België en Denemarken tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 16 oktober 1969, zoals gewijzigd en aangevuld door het Protocol ondertekend te Kopenhagen op 27 september 1999 en door het Protocol gedaan te Brussel op 7 juli 2009; 2° het Protocol, gedaan te Brussel op 7 juli 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tussen België en Denemarken tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 16 oktober 1969, zoals gewijzigd en aangevuld door het Protocol ondertekend te Kopenhagen op 27 september 1999; 3° de briefwisseling van 9 en 16 februari 2011. (nrs. A-338/1 en 2 - 2012/2013)</p>	69

- | | | | |
|--|----|--|----|
| <p>- sur le projet d'ordonnance portant assentiment : 1° à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Finlande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 18 mai 1976, telle que modifiée par l'accord additionnel signé à Bruxelles le 13 mars 1991 et par le Protocole fait à Bruxelles le 15 septembre 2009 ; 2° au Protocole, fait à Bruxelles le 15 septembre 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Finlande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 18 mai 1976, telle que modifiée par l'accord additionnel signé à Bruxelles le 13 mars 1991 ; 3° à l'échange de lettres du 9 février et du 2 mars 2011. (n^{os} A-339/1 et 2 - 2012/2013)</p> | 71 | <p>- over het voorstel van ordonnantie houdende instemming met: 1° de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Finland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 18 mei 1976, zoals gewijzigd door het Aanvullend Akkoord ondertekend te Brussel op 13 maart 1991 en door het Protocol gedaan te Brussel op 15 september 2009; 2° het Protocol, gedaan te Brussel op 15 september 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Finland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 18 mei 1976, zoals gewijzigd door het Aanvullend Akkoord ondertekend te Brussel op 13 maart 1991; 3° de briefwisseling van 9 februari en van 2 maart 2011. (nrs. A-339/1 en 2 – 2012/2013)</p> | 71 |
| <p>- sur le projet d'ordonnance portant assentiment à : 1° la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 10 mars 1964, et modifiée par les Avenants des 15 février 1971, 8 février 1999, 12 décembre 2008 et 7 juillet 2009 ; 2° l'Avenant, fait à Bruxelles le 7 juillet 2009, à la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 10 mars 1964, et modifiée par les Avenants des 15 février 1971, 8 février 1999 et 12 décembre 2008. (n^{os} A-340/1 et 2 - 2012/2013)</p> | 72 | <p>- over het voorstel van ordonnantie houdende instemming met: 1° de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964, en gewijzigd door de Avenanten van 15 februari 1971, 8 februari 1999, 12 december 2008 en 7 juli 2009; 2° het Avenant, gedaan te Brussel op 7 juli 2009, bij de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964, en gewijzigd door de Avenanten van 15 februari 1971, 8 februari 1999 en 12 december 2008. (nrs. A-340/1 en 2 – 2012/2013)</p> | 72 |
| <p>- sur le projet d'ordonnance portant assentiment à : 1° la Convention entre le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg en vue d'éviter les doubles</p> | 73 | <p>- over het voorstel van ordonnantie houdende instemming met: 1° de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg tot het</p> | 73 |

impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et le Protocole final y relatif, signés à Luxembourg le 17 septembre 1970, tels que modifiés par les Avenants faits à Bruxelles le 11 décembre 2002 et le 16 juillet 2009 ; 2° l'Avenant, fait à Bruxelles le 16 juillet 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et le Protocole final y relatif, signés à Luxembourg le 17 septembre 1970, tels que modifiés par l'Avenant fait à Bruxelles le 11 décembre 2002 ; 3° l'échange de lettres du 9 février et du 8 mars 2011. (n^{os} A-341/1 et 2 - 2012/2013)

vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en het desbetreffende Slotprotocol, ondertekend te Luxemburg op 17 september 1971, zoals gewijzigd door de Avenanten van 11 december 2002 en 16 juli 2009; 2° het Avenant, gedaan te Brussel op 16 juli 2009, bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en het desbetreffende Slotprotocol, ondertekend te Luxemburg op 17 september 1970, zoals gewijzigd door het Avenant van 11 december 2002; 3° de briefwisseling van 9 februari en van 8 maart 2011. (nrs. A-341/1 en 2 – 2012/2013)

- sur le projet d'ordonnance portant assentiment : 1° à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune et les Protocoles I^{er} et II, signés à Luxembourg le 5 juin 2001, modifiés par le Protocole fait à Berlin le 23 juin 2009 ; 2° au Protocole, fait à Berlin le 23 juin 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune et les Protocoles I^{er} et II, signés à Luxembourg le 5 juin 2001 ; 3° à la notification du 25 février 2011. (n^{os} A-342/1 et 2 - 2012/2013) 75

- over het voorstel van ordonnantie houdende instemming met: 1° het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, met Protocol I en II, ondertekend te Luxemburg op 5 juni 2001, gewijzigd door het Protocol gedaan te Berlijn op 23 juni 2009; 2° het Protocol, gedaan te Berlijn op 23 juni 2009, tot wijziging van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, met Protocol I en II, ondertekend te Luxemburg op 5 juni 2001; 3° de notificatie van 25 februari 2011. (nrs. A-342/1 en 2 – 2012/2013) 75

- sur le projet d'ordonnance portant assentiment : 1° à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume de Norvège tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Oslo le 14 avril 1988 et 76

- over het voorstel van ordonnantie houdende instemming met: 1° de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Noorwegen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het 76

modifiée par le Protocole fait à Bruxelles le 10 septembre 2009 ; 2° au Protocole, fait à Bruxelles le 10 septembre 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume de Norvège tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Oslo le 14 avril 1988 ; 3° à l'échange de lettres du 9 février et du 11 avril 2011. (n^{os} A-343/1 et 2 - 2012/2013)

- sur le projet d'ordonnance portant assentiment : 1° à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Saint-Marin tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Saint-Marin le 21 décembre 2005, modifiée par le Protocole fait à Bruxelles le 14 juillet 2009 ; 2° au Protocole, fait à Bruxelles le 14 septembre 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Saint-Marin tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Saint-Marin le 21 décembre 2005 ; 3° à l'échange de lettres du 9 février et du 12 avril 2011. (n^{os} A-344/1 et 2 - 2012/2013) 78

- sur le projet d'ordonnance portant assentiment : 1° à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Singapour le 6 novembre 2006, modifiée par le Protocole fait à Singapour le 6 novembre 2006 et par le Protocole fait à Bruxelles le 16 juillet 2009 ; 2° au Protocole, fait à Singapour le 16 juillet 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double 79

vermogen, ondertekend te Oslo op 14 april 1988, en gewijzigd door het Protocol gedaan te Brussel op 10 september 2009; 2° het Protocol, gedaan te Brussel op 10 september 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Noorwegen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Oslo op 14 april 1988; 3° de briefwisseling van 9 februari en van 11 april 2011. (nrs. A-343/1 en 2 – 2012/2013)

- over het voorstel van ordonnantie houdende instemming met: 1° de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek San Marino tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te San Marino op 21 december 2005, gewijzigd door het Protocol gedaan te Brussel op 14 juli 2009; 2° het Protocol, gedaan te Brussel op 14 juli 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek San Marino tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te San Marino op 21 december 2005; 3° de briefwisseling van 9 februari en van 12 april 2011. (nrs. A-344/1 en 2 – 2012/2013) 78

- over het voorstel van ordonnantie houdende instemming met: 1° de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Singapore tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Singapore op 6 november 2006, gewijzigd door het Protocol gedaan te Singapore op 6 november 2006 en door het Protocol gedaan te Brussel op 16 juli 2009; 2° het Protocol, gedaan te Brussel op 16 juli 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Singapore tot het 79

imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Singapour le 6 novembre 2006 ; 3° à l'échange de lettres du 9 février et du 25 avril 2011. (n^{os} A-345/1 et 2 - 2012/2013).

vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Singapore op 6 november 2006; 3° de briefwisseling van 9 februari en van 25 april 2011. (nrs. A-345/1 en 2 - 2012/2013).

- sur les amendements, les articles réservés et l'ensemble du projet d'ordonnance portant le Code bruxellois de l'Air, du Climat et de la Maîtrise de l'Énergie (n^{os} A-353/1 et 2 – 2012/2013). 80

- over de amendementen, de aangehouden artikelen en over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende het Brussels Wetboek van lucht, klimaat en energiebeheersing (nrs. A-353/1 en 2 – 2012/2013). 80

PRÉSIDENCE : MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.
VOORZITTERSCHAP: MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.

- *La séance est ouverte à 14h31.*

EXCUSÉS

Mme la présidente.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Françoise Bertieaux, en mission à l'étranger pour le Parlement de la Fédération Wallonie-Bruxelles ;
- M. Eric Tomas, en mission à l'étranger pour le Parlement de la Fédération Wallonie-Bruxelles ;
- M. Jacques Morel, en mission à l'étranger pour le Parlement de la Fédération Wallonie-Bruxelles ;
- M. Ahmed Mouhssin ;
- Mme Martine Payfa ;
- M. Jean-Luc Vanraes, en mission à l'étranger pour la Région bruxelloise ;
- Mme Sfia Bouarfa.

QUESTIONS D'ACTUALITÉ

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. VINCENT DE WOLF

**À MME BRIGITTE GROUWELS,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-**

- *De vergadering wordt geopend om 14.31 uur.*

VERONTSCHULDIGD

Mevrouw de voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Françoise Bertieaux, op buitenlandse missie voor het Parlement van de Federatie Wallonië-Brussel;
- de heer Eric Tomas, op buitenlandse missie voor het Parlement van de Federatie Wallonië-Brussel;
- de heer Jacques Morel, op buitenlandse missie voor het Parlement van de Federatie Wallonië-Brussel;
- de heer Ahmed Mouhssin;
- mevrouw Martine Payfa;
- de heer Jean-Luc Vanraes, op buitenlandse missie voor het Brussels Gewest;
- mevrouw Sfia Bouarfa.

DRINGENDE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de dringende vragen.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER VINCENT DE WOLF

**AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS,
MINISTER VAN DE BRUSSELE
HOOFDSTEDELIJKE**

**CAPITALE, CHARGÉE DES TRAVAUX
PUBLICS ET DES TRANSPORTS,**

**concernant "le départ de la présidente du
conseil d'administration de la STIB".**

Mme la présidente.- La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf.- Je voudrais vous interroger aujourd'hui sur une question de mobilité au sens large, puisqu'elle concerne la STIB et plus spécifiquement ses instances dirigeantes. Nous étions habitués à des jeux étonnants entre le vice-président et la présidente de la STIB, mais on apprend que Mme Adelheid Byttebier démissionnerait de sa présidence.

La raison officielle annoncée serait un cumul de mandats. La raison officieuse serait, selon la dépêche d'un quotidien, la conséquence de l'abstention de Mme Byttebier lors du comité de gestion de la STIB sur la question de l'intégration de bus hybrides, alors que les ministres Ecolo et Groen au sein du gouvernement bruxellois plaident eux pour le gaz au-delà de 2015. À la suite de cette divergence politique, elle se serait vue contrainte de quitter ses fonctions à la tête des transports publics de la Région bruxelloise.

Confirmez-vous le départ de la présidente de la STIB ? Si oui, pouvez-vous m'éclairer quant au motif de ce départ en cours de législature ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, ministre.- À l'heure actuelle, Mme Adelheid Byttebier est toujours présidente du conseil d'administration de la STIB. J'ai appris par la presse, le vendredi 29 mars, que le conseil du parti Groen aurait demandé son remplacement par M. Alain Beeckmans à la présidence du conseil d'administration de la STIB.

J'ai également appris que Mme Byttebier souhaiterait poursuivre sa tâche. Le gouvernement n'a pas encore statué quant à un possible remplacement.

Mme la présidente.- La parole est à M. De Wolf.

**REGERING, BELAST MET OPENBARE
WERKEN EN VERVOER,**

**betreffende "het vertrek van de voorzitter
van de Raad van Bestuur van de MIVB".**

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- *Mijn vraag betreft de directie van de MIVB. We waren de spelletjes tussen de ondervoorzitter en de voorzitter van de MIVB gewend geraakt, maar mevrouw Byttebier neemt blijkbaar ontslag.*

Officieel doet ze dat om cumul te vermijden, officieus en volgens de pers omdat ze zich op een raad van bestuur over de integratie van hybride bussen heeft onthouden. De ministers van Ecolo en Groen die lid zijn van de Brusselse regering pleiten immers voor bussen die op gas rijden.

Bevestigt u het vertrek van de voorzitter van de MIVB? Wat is het motief voor haar vertrek?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, minister (in het Frans).- *Op dit ogenblik is mevrouw Byttebier nog altijd voorzitter van de raad van bestuur van de MIVB. Ik heb op vrijdag 29 maart via de pers vernomen dat Groen beslist had dat de heer Alain Beeckmans haar zou vervangen.*

Tevens heb ik vernomen dat mevrouw Byttebier haar taak wou voortzetten. De regering heeft nog geen beslissing getroffen in deze zaak.

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Wolf heeft het woord.

M. Vincent De Wolf.- Une fois n'est pas coutume, je vais être d'accord avec vous. En effet, si vous n'avez pas reçu de lettre de démission officielle, vous ne pouvez me confirmer ma question. J'interpellerai le chef de groupe Groen afin d'avoir plus d'informations quant au sort de Mme Byttebier. Si elle devait être contrainte à démissionner pour ce motif, je le déplorerais sur le plan politique et personnel.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE
M. DOMINIEK LOOTENS-STAEL**

À M. BRUNO DE LILLE, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DE LA SIMPLIFICATION ADMINISTRATIVE,

concernant "la campagne du secrétaire d'État visant à récompenser les bons automobilistes par le biais de tickets de loterie".

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE
M. JEF VAN DAMME**

concernant "l'annonce de contrôles de vitesse à Bruxelles".

Mme la présidente.- La question d'actualité jointe est retirée par son auteur.

La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael (en néerlandais).- *Le secrétaire d'État a fait part de son intention de distribuer des billets à gratter Win for life dans le cadre d'une campagne de sensibilisation, pour récompenser les automobilistes respectueux des limitations de vitesse. Le Vlaams Belang n'est pas hostile à une campagne de sensibilisation, même si certaines limites de vitesse sont irréalistes, comme la limitation à 50 km/h dans les tunnels ou sur*

De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- *Voor één keer ben ik het met u eens. Als u nog geen officiële ontslagbrief hebt ontvangen, kunt u ook niet antwoorden. Ik zal de fractieleider van Groen erover aanspreken. Ik zou het jammer vinden indien mevrouw Byttebier tot ontslag zou worden gedwongen.*

**DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER
DOMINIEK LOOTENS-STAEL**

AAN DE HEER BRUNO DE LILLE, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET MOBILITEIT, OPENBAAR AMBT, GELIJKE KANSEN EN ADMINISTRATIEVE VEREENVOUDIGING,

betreffende "de campagne van de staatssecretaris om goede chauffeurs te belonen met krasloten".

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN
DE HEER JEF VAN DAMME,**

betreffende "de aankondiging van snelheidscontroles in Brussel".

Mevrouw de voorzitter.- De toegevoegde dringende vraag wordt door de indiener ingetrokken.

De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- In het kader van een bewustmakingscampagne wil de staatssecretaris chauffeurs die de snelheidsbeperkingen respecteren, belonen met een Win-for-Lifekrasbiljet. Het Vlaams Belang is uiteraard niet gekant tegen een bewustmakingscampagne, ook al zijn de opgelegde snelheden op sommige plaatsen vrij onrealistisch. Ik denk bijvoorbeeld aan de beperking tot 50 km/uur

certaines voies de pénétration.

Mais est-il pour autant utile de récompenser les chauffeurs qui sont de toute façon respectueux des limites de vitesse ?

Ce projet a déclenché de nombreuses réactions, non seulement de la part des points de vente traditionnels de billets à gratter, mais aussi de la police, qui disposerait d'effectifs insuffisants pour collaborer à la campagne.

Quel est le montant affecté à la campagne ? Celle-ci est-elle sponsorisée par la Loterie nationale ? Bénéficiez-vous d'un tarif intéressant pour ces billets à gratter ? Avez-vous consulté les organisations axées sur l'addiction au jeu ? Comment éviter d'envoyer involontairement un mauvais signal en distribuant des billets à gratter ?

Mme la présidente.- La parole est à M. De Lille.

M. Bruno De Lille, secrétaire d'État (en néerlandais).- *L'Institut belge pour la sécurité routière (IBSR) a constaté que baisser la limitation de vitesse de 5km/h permettait de sauver 50 à 60 vies. Forte de ce constat, notre campagne vise à faire davantage respecter la limitation actuelle.*

Notre approche est répressive, puisque tout excès de vitesse est pénalisé et incitative, puisque la campagne vise à encourager les conducteurs à réduire leur vitesse. Des études psychologiques montrent qu'une approche incitative amenant une personne à modifier son comportement est plus porteuse sur le long terme qu'une approche répressive.

La symbolique sous-jacente à cette campagne, est que l'on gagne des vies en respectant la limitation de vitesse. De plus, la distribution des billets n'est pas systématique, mais aléatoire.

Je ne comprends pas la réaction négative du syndicat policier puisque les policiers étaient associés aux préparatifs de la campagne. Ils savent donc que cette campagne n'implique pas de charge de travail supplémentaire. Ils vérifient

in de tunnels en op bepaalde invalswegen.

Ik vraag me bovendien af of het wel nut heeft om chauffeurs die zich sowieso aan de snelheidslimieten moeten houden, met een Win-for-Lifekrasbiljet te belonen.

Het voornemen van de staatssecretaris heeft heel wat reacties losgeweekt, niet alleen bij de traditionele verkooppunten van krasbiljetten, maar ook bij de politie die zegt over te weinig manschappen te beschikken om mee te werken aan de campagne.

Welk bedrag wordt voor de campagne uitgetrokken? Wordt de campagne gesponsord door de Nationale Loterij? Koopt de staatssecretaris de krasbiljetten tegen een goedkoper tarief? Heeft hij contact opgenomen met organisaties die gericht zijn op gokverslaving? Het uitdelen van krasbiljetten zou ongewild een verkeerd signaal kunnen uitzenden. Hoe zal hij dat vermijden?

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Lille heeft het woord.

De heer Bruno De Lille, staatssecretaris.- De campagne is gebaseerd op de stelling van het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid (BIVV) dat een daling van de snelheid in Brussel met 5 km per uur, 50 tot 60 levens redt. Om dat te bereiken, hoeven we niet eens de snelheid nog meer te beperken. Het volstaat de huidige snelheidsbeperkingen beter te doen naleven.

Wij pakken het probleem niet alleen repressief aan door wie te snel rijdt, te beboeten. Tegelijk voeren we een campagne om chauffeurs aan te sporen minder snel te rijden. Uit psychologische studies blijkt immers dat er een blijvend effect uitgaat van een beleid dat erop gericht is mensen ervan te overtuigen dat hun gedragswijziging hun tot voordeel strekt, meer dan van een beleid dat gebaseerd is op de vrees om een boete te krijgen. Het is trouwens niet de eerste keer dat zo'n campagne wordt gevoerd. Denken we maar aan de Bob- en gordeldiercampagnes.

De onderliggende symboliek van de campagne met de Win-for-Lifekrasloten is dat men levens wint door de snelheidsbeperkingen te respecteren. Daarmee zetten we niemand aan tot gokken. Bovendien krijgt niet iedereen een kraslot, want de

uniquement si les conducteurs respectent bien la limitation de vitesse. L'IBSR se charge ensuite de la distribution des billets à gratter.

Il s'agit de beaucoup de bruit pour rien. Cette campagne a suscité davantage de débats que les précédentes, ce qui fait que le thème est de nouveau à l'avant-plan.

Mme la présidente.- La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael (en néerlandais).- *La critique du syndicat de la police portait surtout sur l'augmentation de la charge du travail due au fait qu'elle devrait contrôler les conducteurs qui respectent les limitations de vitesse en plus des auteurs d'excès de vitesse.*

Le choix du thème de Win for life est compréhensible s'il s'agit de souligner qu'un chauffeur qui roule moins vite sauve une vie. La question demeure toutefois de savoir si un billet à gratter est la récompense opportune.

Vous n'avez pas répondu aux questions relatives au montant dédié à la campagne et au parrainage de la Loterie nationale.

Mme la présidente.- La parole est à M. De Lille.

M. Bruno De Lille, secrétaire d'État (en néerlandais).- *La campagne n'est pas parrainée par la Loterie nationale, mais est entièrement financée par la Région bruxelloise. Quelques 4.000 jeux à gratter seront ainsi acquis par tranches successives, pour être distribués au fur et à mesure des contrôles. Cela représente un budget de 11.000 euros, soit pas davantage que pour les campagnes précédentes. Le budget auparavant affecté aux affiches est ici destiné aux billets à gratter.*

verdeling gebeurt at random.

Ik snap de negatieve reactie van de politievakbond niet. De politie was betrokken bij de voorbereidingen van de campagne, en weet dus dat die geen extra werk met zich brengt. De politie controleert alleen of de snelheidsbeperkingen worden gerespecteerd. Het zijn medewerkers van het BIVV die de krasloten achteraf uitdelen.

Er wordt veel lawaai gemaakt om niets. De campagne heeft alleszins meer discussie losgeweekt dan vorige campagnes, waardoor het thema opnieuw brandend actueel is geworden.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- De kritiek van de politievakbond was vooral ingegeven door het feit dat de politie normaal gezien enkel snelheidsovertreders aan de kant zet, maar nu ook chauffeurs die de snelheidsbeperkingen respecteren, moet controleren. Omdat dat extra werk met zich brengt, is de vakbond ongelukkig over de campagne.

Ik begrijp uw invalshoek. U hebt het Win-for-Lifethema gebruikt om de boodschap te onderlijnen dat een chauffeur een mensenleven redt door minder snel te rijden. Of een kraslot een geschikte beloning is, blijft echter de vraag.

U hebt niet gezegd hoeveel geld er voor de campagne is uitgetrokken en of die gesponsord wordt door de Nationale Loterij, die door de campagne gratis reclame krijgt.

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Lille heeft het woord.

De heer Bruno De Lille, staatssecretaris.- De campagne wordt niet gesponsord door de Nationale Loterij maar is volledig voor rekening van het Brussels Gewest. Het gaat om ongeveer 4.000 krasloten, die wij in schijven aankopen, zodat er niet te veel op mijn kabinet liggen en er naar gelang van de controles kunnen worden uitgedeeld. Het globale budget bedraagt 11.000 euro. De campagne kost niet meer dan voorgaande campagnes. Terwijl we vroeger misschien meer affiches zouden hebben opgehangen, zijn de middelen nu bestemd voor de krasloten.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME MARIE NAGY

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "le report de l'adoption du PRDD".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Nagy.

Mme Marie Nagy.- C'est avec étonnement que j'ai pris connaissance, dans un article du Soir du 4 avril dernier, de vos déclarations - ou en tout cas de l'interprétation que la journaliste en faisait - laissant entendre que l'adoption du Plan régional de développement durable (PRDD) serait reportée. Le PRDD est pourtant un projet fondamental de la législature.

Confirmez-vous cette information ? Si oui, pouvez-vous nous l'expliquer ? Si non, quel est le calendrier prévu pour la mise en place du PRDD ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Mon équipe et moi-même avons réalisé le projet de PRDD. Je ne souhaite évidemment pas que ce travail ait été vain. La majorité dans son ensemble s'accorde à dire qu'il faut poursuivre le processus.

C'est à l'aboutissement formel auquel je faisais référence dans cet article, mais la journaliste a peut-être été un peu trop prompte à interpréter mes réserves.

L'honnêteté intellectuelle commande de dire qu'adopter un PRDD au bout de son processus dans une période pré-électorale n'est pas sans risques. Rien ne serait pire que d'arriver à un PRDD approuvé après de multiples arbitrages liés aux pressions des différents groupes ou intérêts qui

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW MARIE NAGY

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "het uitstel van goedkeuring van het GPDO".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Nagy heeft het woord.

Mevrouw Marie Nagy (in het Frans).- *Met verwondering las ik uw verklaring in Le Soir van 4 april 2013 dat de goedkeuring van het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO) wordt uitgesteld. Het is nochtans een belangrijk plan van deze regering.*

Bevestigt u die informatie? Welke timing hebt u voor de inwerkingtreding van het GPDO voor ogen?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Samen met mijn ploeg heb ik het ontwerp van GPDO opgemaakt. Uiteraard wil niet dat dat werk verloren gaat. De meerderheid is van oordeel dat we het werk moeten voortzetten.*

In de pers refereerde ik enkel aan de formele goedkeuringsfase. Het GPDO in een pre-electorale periode goedkeuren is, gelet op de druk en de belangen van elke fractie, geen sinecure. Ik ben liever voorzichtig. Een openbaar onderzoek starten, vergt veel middelen en verloopt dus best in goede omstandigheden.

Het nieuwe GPDO vergt heel wat overleg met de andere gewesten en de federale overheid want het bevat een hoofdstuk over de metropolitane

se seraient manifestés dans une perspective purement électoraliste.

C'est pourquoi je recommande la prudence. Lorsqu'on décide de lancer une enquête publique, une énorme machinerie doit être mise en place et des sommes importantes doivent être engagées. Il faut dès lors être certain que le processus se déroule dans de bonnes conditions.

N'oublions pas non plus que notre nouveau PRDD comporte une consultation assez conséquente des deux autres Régions et du niveau fédéral, puisqu'il inclut un chapitre sur la communauté métropolitaine. Vous imaginez également les risques que comporte le lancement d'une enquête publique à un moment où, non seulement à Bruxelles, mais aussi dans les autres Régions et dans la périphérie, des débats seraient menés sur le contenu des missions de la communauté métropolitaine.

Je conçois volontiers que l'on puisse s'inquiéter de cela, et je partage ce point de vue. Il faut cependant avant tout continuer le travail et le mener le plus loin possible. Il est évident que je souhaite qu'avant mon départ soit au moins enregistrée l'existence de ce projet, auquel s'attachent avec intérêt et passion tous les membres du gouvernement. Je crois qu'il ne faut pas être pessimiste, mais réaliste et peser les risques d'une poursuite du processus dans ce contexte particulier.

Dans cet article, j'émettais mon avis et mes réserves sur la suite du processus. Il ne s'agissait cependant pas d'une prise de décision et je souhaite que ce travail continue, car plusieurs questions doivent encore être abordées.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Nagy.

Mme Marie Nagy.- Je vous remercie pour cette réponse, à la fois rassurante et très ouverte. Je ne peux qu'encourager le gouvernement à poursuivre ses travaux dont l'objectif est l'adoption du PRDD, projet majeur de cette législature.

gemeenschap. U kunt zich wel voorstellen hoe traag dat hoofdstuk tot stand komt, aangezien het debat over de taken van de metropolitane gemeenschap niet alleen in Brussel maar ook in de andere gewesten wordt gevoerd.

Ik hoop dat voor mijn vertrek minstens het bestaan van het plan aanvaard zal zijn. In de pers heb ik mijn twijfels over het vervolg van het overleg uitgesproken, maar geen beslissingen naar voor geschoven. Ik wens het werk voort te zetten want er zijn nog heel wat hete hangijzers op te lossen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Nagy heeft het woord.

Mevrouw Marie Nagy *(in het Frans).*- *Uw antwoord is eerlijk en stelt me gerust. Ik kan de regering alleen maar aanmoedigen haar werkzaamheden in het vooruitzicht van de goedkeuring van het GPDO voort te zetten.*

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE
M. PHILIPPE PIVIN**

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

ET À MME BRIGITTE GROUWELS, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES TRANSPORTS,

concernant "la potentielle création d'une « petite ceinture rail » et d'un tunnel entre Forest et Schaerbeek ayant pour objectif de désengorger la Région bruxelloise".

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE
MME CÉLINE DELFORGE,**

concernant "la proposition de desserte bruxelloise de la SNCB".

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE
MME CÉCILE JODOGNE,**

concernant "les alternatives ferroviaires pour l'amélioration de la mobilité à Bruxelles".

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE
M. BENOÎT CEREXHE,**

concernant "le plan de ceinture ferroviaire bruxelloise en vue d'améliorer la mobilité à Bruxelles".

Mme la présidente.- La parole est à M. Pivin.

**DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER
PHILIPPE PIVIN**

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

EN AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET OPENBARE WERKEN EN VERVOER,

betreffende "de mogelijke aanleg van een 'kleine spoorring' en van een tunnel tussen Vorst en Schaarbeek om de mobiliteit in het Brussels Gewest te verbeteren".

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN
MEVROUW CÉLINE DELFORGE,**

betreffende "het voorstel voor een betere ontsluiting van Brussel door de NMBS".

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN
MEVROUW CÉCILE JODOGNE,**

betreffende "het spoorwegaanbod ter verbetering van de mobiliteit in Brussel".

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN
DE HEER BENOÎT CEREXHE,**

betreffende "het plan voor een Brusselse spoorring met het oog op een betere mobiliteit in Brussel".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pivin heeft het woord.

M. Philippe Pivin.- J'ai été surpris par le contenu de cet article, car le plan pluriannuel d'investissement a été soumis au gouvernement bruxellois, lequel a rendu son avis en mars dernier. Or, à l'époque, vous aviez clairement indiqué que la Région bruxelloise était sous-budgétisée par rapport à la Région wallonne et à la Région flamande, et qu'il fallait donc être attentif aux moyens accordés dans ce domaine à la Région bruxelloise.

Et voilà que le président de la société holding publique, M. Haek, nous soumet une proposition à deux volets en soutenant une mobilité qui, selon vous, a échoué dans une Région bruxelloise qui figure parmi les villes les plus embouteillées. En outre, il nous donne des leçons et nous propose une jonction Nord-Midi impayable.

Par ailleurs, il propose une ligne circulaire du côté de Linkebeek, moins onéreuse et relativement efficace.

Je ne comprends pas bien sa démarche. Pourquoi cette proposition n'apparaît-elle pas dans le plan pluriannuel ? Il est curieux que l'on propose des pistes de réflexion complémentaires, sans les faire figurer dans ledit plan.

Pourquoi cette proposition émane-t-elle de la SNCB-Holding et pas du président de la SNCB ou d'Infrabel ?

Quelle est la position du gouvernement régional, qui est en première ligne s'agissant de mobilité en Région bruxelloise ? La moindre de nos exigences devrait être que ladite proposition figure telle quelle dans le plan et qu'elle soit débattue.

Aujourd'hui encore, M. De Lille a exprimé son scepticisme quant aux propositions du président de la SNCB-Holding. Quelle est la position du gouvernement bruxellois dans ce dossier ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Delforge pour sa question d'actualité jointe.

Mme Céline Delforge.- Je ne vais pas m'appesantir sur la proposition de jonction Forest-Schaerbeek évoquée par le directeur de la société SNCB-Holding, mais bien sur cette ligne circulaire. Il y a deux mois, le groupe Ecolo vous proposait cet excellent concept de "Réseau express

De heer Philippe Pivin (in het Frans).- *De nieuwe mobiliteitsprojecten die in de pers verschenen, verrasten me aangezien de meerjarenbegroting al aan de Brusselse regering is voorgelegd en de regering in maart haar advies heeft gegeven.*

Destijds hebt u vaak genoeg gezegd dat Brussel in vergelijking met het Waals en het Vlaams Gewest ondergefinancierd is. De heer Haek, voorzitter van de overheidsholding, spelt ons nu de les door een voorstel te opperen dat een mobiliteitslogica volgt dat volgens u in Brussel niet heeft gewerkt.

Hij stelt ons een onbetaalbare noord-zuidverbinding voor. Daarnaast stelt hij ook een minder kostelijke en tamelijk efficiënte spoorring in de buurt van Linkebeek voor.

Ik begrijp zijn opzet niet. Waarom staat zijn voorstel niet in het meerjarenplan?

Waarom gaat het voorstel van de NMBS-Holding uit en niet van de voorzitter van de NMBS of van Infrabel?

Wat vindt de gewestregering van het voorstel? Het zou op zijn minst in het meerjarenplan moeten staan, zodat het parlement het kan bespreken. De heer De Lille heeft vandaag nog zijn scepticisme over het plan geuit. Wat is het standpunt van de Brusselse regering?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Delforge heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- *Twee maanden geleden deed Ecolo een gelijkaardig voorstel in de zin van een Brussels expresnet, enerzijds om de nadelen van het uitstel van het GEN op te vangen en anderzijds om van de onderbenutte infrastructuur van lijnen 26 en 28 gebruik te maken.*

bruxellois" pour pallier les nombreux retards de la mise en œuvre du RER et exploiter des infrastructures existantes particulièrement sous-exploitées, en particulier les lignes 26 et 28. Aujourd'hui, nous pouvons nous réjouir de la créativité et de l'ouverture dont la SNCB a l'air de soudainement faire preuve.

Nous avons une proposition de plan, mais, sous couvert de nous proposer une mobilité accrue pour les Bruxellois, je vois dans ce qui est proposé non pas une amélioration de la desserte pour les Bruxellois, mais plutôt une desserte exemplaire à Zaventem déjà desservie par le Diabolo et qui aura probablement droit à une ligne de tram directe vers Bruxelles et, pourquoi pas comme c'est évoqué dans le contrat de gestion, un métro.

Le risque est donc grand de voir des entreprises délocaliser leurs bureaux, comme c'est déjà le cas actuellement, vers les zones de Zaventem. Les Bruxellois auront plusieurs choix pour s'y rendre, comme ce n'est pas le cas aujourd'hui.

Quelle concertation y a-t-il eue avec la SNCB concernant cette proposition ? On peut la soutenir en termes de concept, mais certainement pas de modalité, puisque nous souhaitons que les Bruxellois puissent profiter de cette opportunité dans l'axe Est-Ouest. Nous ne voulons pas que ceci soit une astuce pour rentabiliser le projet Diabolo, dont le coût pour l'utilisateur est de 4 euros par passage.

Quelles sont les perspectives de discussion, car nous n'allons pas accepter cette proposition sans broncher ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Jodogne pour sa question d'actualité jointe.

Mme Cécile Jodogne.- La deuxième alternative proposée est assez inintéressante pour l'amélioration de la mobilité dans Bruxelles, même si elle a un intérêt pour décharger la jonction Nord-Midi. Son coût et la difficulté de sa réalisation nous ramèneront par ailleurs au-delà de 2025, ce qui n'en fait pas une alternative au RER.

La proposition d'une petite ceinture ferroviaire paraît par contre plus intéressante, mais n'est pas davantage une alternative au RER, puisqu'il s'agit d'une offre intrabrugeoise. Par ailleurs, elle

We zijn dus blij met het creatieve voorstel van de NMBS inzake een circulaire treinverbinding.

Het voorstel leidt echter niet tot een verbetering van de mobiliteit van de Brusselaars. Het is Zaventem dat er de voordelen van zou plukken, terwijl het toch al door de Diabolo-verbinding wordt bediend en een rechtstreekse tramlijn of misschien zelfs een metro naar Brussel zal krijgen.

De kans is dus reëel dat bedrijven naar Zaventem zullen verhuizen. Dat is trouwens nu al het geval.

Is er met de NMBS overleg gepleegd over het voorstel? Het concept is lovenswaardig maar over de modaliteiten zijn we het niet eens. Ook de Brusselaar moet voordeel halen uit een oost-westverbinding. We willen niet dat het een trucje is om de Diabolo op te waarderen.

Hoe wordt het debat over het voorstel georganiseerd? Het voorstel zomaar aanvaarden, kunnen we toch niet.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Jodogne heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

Mevrouw Cécile Jodogne (in het Frans).- *Het tweede voorstel van de NMBS lijkt me weinig aantrekkelijk. Gelet op de prijs en de technische moeilijkheidsgraad zou een dergelijk project ons tot ver na 2025 voeren, en dus geen alternatief bieden voor het GEN.*

Het voorstel van een kleine circulaire treinverbinding is misschien wel een goede zet, maar vormt evenmin een alternatief voor het GEN. Een circulaire treinverbinding is trouwens maar zinvol als de frequentie voldoende hoog is, maar

n'aurait de sens que si les fréquences sont importantes. Or, rien n'est dit à ce propos, ni sur le coût d'exploitation, ni sur le matériel roulant.

Une autre interrogation survient lorsque je lis qui sera chargé d'assurer cette ceinture ferroviaire : la SNCB, ou pourquoi pas, un opérateur de transport en commun. Est-ce à dire que M. Jannie Haek envisagerait d'impliquer la STIB dans l'exploitation de ce circuit ferroviaire dans Bruxelles ? Cela amènerait une toute autre réflexion.

Quelle est la concertation entre le gouvernement bruxellois, la SNCB et la STIB, notamment sur cette problématique d'une éventuelle exploitation par un opérateur de transport en commun ? Quelle est la concertation entre le gouvernement bruxellois et le pouvoir fédéral sur la question du financement, puisque rien n'est prévu pour ce projet ou pour d'autres dans le plan d'investissement actuel, hormis des pistes de financement alternatif ? Quelle est la position du gouvernement bruxellois sur cette question ?

Concernant les lignes 26 et 28, il ne faudrait pas que de tels projets retardent les investissements et la mise en œuvre du RER, reportée à 2025 et pour lequel des travaux et des investissements colossaux ont déjà été consentis. Le gouvernement bruxellois doit être attentif à cet aspect.

Mme la présidente.- La parole est à M. Cerexhe pour sa question d'actualité jointe.

M. Benoît Cerexhe.- Pour une fois que la SNCB s'intéresse à Bruxelles, cela mérite que l'on se penche sur sa proposition, d'autant que le volet de celle-ci qui concerne le bouclage des lignes 26 et 28 est intéressant.

Quelle a été la concertation avec le gouvernement bruxellois ? Quelles sont vos intentions, puisque M. Haek évoque l'échéance de 2016 ?

Si la proposition est intéressante, elle n'est cependant pas reprise dans le plan d'investissement de la SNCB et cette interview ne devrait pas se limiter à un simple effet d'annonce. Le projet devrait se concrétiser le plus rapidement possible, car il pourrait améliorer la mobilité à Bruxelles, à condition qu'il ne se réalise pas au détriment de l'investissement dans le RER, et notamment de

daarover wordt met geen woord gerept, noch over de prijs of het rollend materieel.

Als ik lees aan wie Jannie Haek denkt voor de uitbating van de verbinding, namelijk de NMBS of misschien een openbaarvervoermaatschappij, is mijn vraag of hij misschien overweegt om de MIVB in het project in te schakelen? Dat kleurt het project helemaal anders in.

Vond er tussen de Brusselse regering, de NMBS en de MIVB overleg plaats? Heeft de Brusselse regering over de financiering gesproken met de federale overheid? In het huidige investeringsplan staat het project nergens vermeld. Er is enkel sprake van mogelijke alternatieve financieringsvormen. Wat is het standpunt van de Brusselse regering?

We moeten erop toezien dat dergelijke voorstellen de investeringen voor het GEN niet vertragen. Dat enorme project heeft al forse investeringen gevergd en werd naar 2025 uitgesteld.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

De heer Benoît Cerexhe (in het Frans).- *Het voorstel van de NMBS, en in het bijzonder de circulaire verbinding op basis van lijnen 26 en 28, is het overwegen waard. Hoe is daarover met de Brusselse regering overlegd? De heer Haek oppert 2016 als deadline. Wat bent u van plan?*

Het voorstel is echter niet terug te vinden in het investeringsplan van de NMBS. Het zou zo snel mogelijk een concrete invulling moeten krijgen want het draagt bij tot een betere mobiliteit in Brussel, tenminste als de investeringen voor het GEN niet in het gedrang komen.

Heeft de regering al een standpunt ingenomen over het tweede deel van het voorstel, met name de tunnel Vorst-Schaarbeek?

tout le volet de la suite de celui-ci.

Le deuxième volet de la proposition me laisse un peu plus circonspect. Je voudrais savoir si le gouvernement bruxellois a déjà pris position concernant le tunnel Forest-Schaerbeek.

Dès que d'autres opérateurs que la STIB interviennent sur le territoire bruxellois, il faut se mettre autour de la table pour harmoniser la tarification en matière de transports en commun sur le territoire de la Région. Sans cela, ces dispositifs ne peuvent jamais fonctionner. Quelles sont les démarches entreprises par le gouvernement pour enfin aboutir dans ce dossier ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Indépendamment du contenu de cette déclaration et de cette interview, je ne comprends plus rien de ce qui se passe à la SNCB, à moins de mettre les derniers événements sur le compte des divergences de vues et d'opinions entre les différentes composantes de la SNCB.

Nous sommes peut-être aussi en présence d'une stratégie géopolitique qui ne veut pas dire son nom, mais je ne vais pas rappeler combien les discussions sur le Diabolo ont versé dans ce genre de débat.

Mardi prochain, Mme Grouwels, M. De Lille et moi-même allons rencontrer le ministre Labille. Ce qui est évoqué ici ne figure effectivement pas dans le plan d'investissement 2013-2025 de la SNCB. Ce plan est négocié notamment lors de réunions en présence de représentants de la Région.

Nos demandes sont la réalisation du RER, la création de nouvelles gares, l'augmentation de la capacité sur la traversée Nord-Midi à travers l'exploitation des lignes 26 et 28, l'aménagement de la gare du Midi ainsi que des engagements de la SNCB en ce qui concerne, par exemple, la dépollution du site de Schaerbeek-Formation.

La négociation du plan d'investissement est en cours et ne porte pas sur ce point : la proposition de création d'une petite ceinture ferroviaire ainsi que la réalisation du tunnel Forest-Schaerbeek

Zodra er andere operatoren dan de MIVB op het Brusselse toneel verschijnen, moet er worden overlegd om de tarieven op elkaar af te stemmen. Anders werkt het niet. Wat heeft de regering ondernomen om dit dossier tot een goed einde te brengen?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).*- *Ik begrijp de intenties van de NMBS niet meer. Dat valt misschien te verklaren door interne meningsverschillen bij de NMBS. Het kan echter ook gaan om een strategisch-politieke zet in verband met het Diabolo-project.*

Volgende dinsdag zullen mevrouw Grouwels, de heer De Lille en ikzelf minister Labille ontmoeten. Het investeringsplan 2013-2025 van de NMBS wordt in aanwezigheid van vertegenwoordigers van het gewest onderhandeld. Het nieuwe voorstel staat inderdaad niet in dat document vermeld.

Wij vragen de verwezenlijking van het GEN, nieuwe stations, de ontlasting van de noord-zuidverbinding door lijnen 26 en 28 uit te baten, de heraanleg van het Zuidstation, evenals ingrepen van de NMBS om de bodemverontreiniging van de site Schaarbeek-Vorming aan te pakken.

Over het investeringsplan wordt op dit ogenblik onderhandeld. Van een kleine circulaire treinverbinding of een tunnel Vorst-Schaerbeek is nooit sprake geweest, tenzij geheel informeel betreffende Linkebeek.

Op het eerste gezicht oogt een circulaire treinverbinding aantrekkelijk, maar ze mag geen alternatief voor het GEN vormen: het voorstel voorziet slechts in 28 stations terwijl wij er 48 vragen. Het GEN-project moet worden voortgezet. Ik sta perplex over het plan een nieuwe hogesnelheidstunnel te graven om de noord-

n'ont jamais fait l'objet de discussions, sauf de manière tout à fait informelle en ce qui concerne Linkebeek.

À première vue, si l'idée d'une petite ceinture paraît intéressante, cela ne peut pas être une alternative au RER, parce qu'elle ne porterait que sur 28 stations, alors que notre demande porte sur 48 stations. Le projet RER doit être poursuivi et je suis perplexe en ce qui concerne le nouveau tunnel à grande vitesse destiné à soulager la jonction Nord-Midi.

Étonnamment, il y a de l'argent à la SNCB pour construire de grands tunnels qui profitent à tout le monde, sauf aux Bruxellois. Cette proposition de tunnel doit être refusée et nous devons rappeler nos exigences et l'enjeu de l'intermodalité SNCB-STIB.

Nous aurons cette discussion mardi et nous répéterons nos exigences et dirons combien le nouveau tunnel pour les trains à grande vitesse semble un élément qui bouscule totalement ce qui a été discuté à propos de la jonction Nord-Midi. En effet, il faut tenir compte des budgets immenses potentiellement en jeu ainsi que des risques pour la réalisation du RER.

Je m'en tiens au contenu du plan d'investissement négocié par nos représentants. Le reste semble être une envie de M. Haek de s'exprimer sur des pistes alternatives, mais qui ne font pas partie du cadre de négociation dans lequel nous sommes actuellement engagés.

Les deux propositions, petite ceinture et tunnel, pourraient contenir des arrière-pensées remettant en question l'aboutissement du RER et également être de nature plus stratégique et n'avoir, en ce qui concerne le grand tunnel, que très peu d'avantages pour les Bruxellois. Or, c'est totalement en opposition avec ce que nous avons défendu depuis des années.

Mme la présidente.- La parole est à M. Pivin.

M. Philippe Pivin.- Nous vous soutiendrons bien sûr dans l'optique du maintien du calendrier prévu pour le RER. J'ai été quelque peu inquiet lorsque vous avez affirmé que vous ne compreniez pas l'attitude de la SNCB, mais vos réponses sont

zuidverbinding te ontlasten.

Blijkbaar heeft de NMBS geld veil om grote tunnels te graven waar iedereen behalve Brussel baat bij heeft. Dat voorstel moeten we afwijzen.

Dinsdag is een vergadering gepland. Daar zullen we onze eisen kracht bijzetten en uitleggen hoezeer een hogesnelheidstunnel onze plannen voor de noord-zuidverbinding in de war zou sturen. We moeten de uitvoering van het GEN vooropstellen.

Ik houd me aan het onderhandelde investeringsplan. De rest is zaak van de heer Haek, die blijkbaar aan profileringsdrang lijdt.

Beide voorstellen, de tunnel en de circulaire treinverbinding, zouden kunnen leiden tot een invraagstelling van het GEN en leveren de Brusselaar al bij al weinig voordelen op.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pivin heeft het woord.

De heer Philippe Pivin (in het Frans).- *We verdedigen samen met u de naleving van de timing voor het GEN. Ik zal u na uw ontmoeting met de heer Labille opnieuw interpellieren.*

claires ! Vous rencontrerez M. Labille et je me permettrai de vous interpeller à l'issue de cette réunion pour pouvoir faire le point.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Delforge.

Mme Céline Delforge.- On ne peut que se féliciter de la position de la Région par rapport à des investissements pharaoniques fort peu utiles aux Bruxellois.

En ce qui concerne ce que nous avons tous assimilé à un complément au RER, et non à une alternative à celui-ci, j'insiste pour que l'on ne se prive pas de l'occasion d'obtenir une desserte supplémentaire et d'exploiter une infrastructure qui existe sur le territoire bruxellois.

Peut-être l'absence de ce projet dans le plan d'investissement de la SNCB est-elle liée au fait qu'il s'agit d'une question d'exploitation, et non de travaux. Plaidons pour que la SNCB roule à Bruxelles, puisque nous payons nos impôts au pouvoir fédéral, comme tous les habitants de ce pays.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Jodogne.

Mme Cécile Jodogne.- Que l'on songe à un autre exploitant pour la petite ceinture ferroviaire pose question. J'imagine que vous n'avez pas été fort associé aux réflexions et qu'il ne vous est donc pas facile de répondre à mes questions à ce sujet. Il faudrait peut-être en débattre.

Mme Delforge a déjà souligné qu'il est important de ne pas retarder la finalisation du RER, même si cette alternative peut apporter une offre supplémentaire de mobilité à Bruxelles et pour les Bruxellois.

Le plan d'investissement de la SNCB fait allusion à une possibilité d'améliorer la mobilité bruxelloise dès 2016 par la réalisation d'un RER partiel. Cette amélioration se réaliserait à moindre coût et le niveau fédéral serait prêt à y investir 50 millions d'euros. Formulée en tant qu'alternative dans le plan d'investissement de la SNCB, cette proposition est une piste qu'il faudrait sans doute creuser. M. Gosuin y a d'ailleurs également fait allusion il y a peu.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Delforge heeft het woord.

Mevrouw Céline Delforge *(in het Frans).*- *We staan volledig achter het standpunt van het gewest inzake dergelijke faraonische investeringen, waaraan de Brusselaar zo goed als niets zou hebben.*

Voor zover het voorstel niet de plaats van het GEN inneemt, moeten we wel de gelegenheid te baat nemen om bijkomend treinverkeer mogelijk te maken en de bestaande infrastructuur intensiever te gebruiken.

Dat het voorstel niet in het investeringsplan is opgenomen, is misschien te wijten aan het feit dat het niet om werkzaamheden maar om een uitbating gaat. Waarom er niet voor pleiten dat de NMBS in Brussel rijdt? Net als iedereen betalen we immers belastingen aan de federale staat.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Jodogne heeft het woord.

Mevrouw Cécile Jodogne *(in het Frans).*- *Dat aan een andere openbaarvervoermaatschappij dan de NMBS wordt gedacht, is bedenkelijk en is voer voor debat.*

Mevrouw Delforge heeft gelijk wanneer ze zegt dat het GEN geen uitstel verdraagt maar dat het alternatieve voorstel de Brusselse mobiliteit wel een stukje zou vooruithelpen.

Het investeringsplan van de NMBS belicht de mogelijkheid om tegen 2016 de Brusselse mobiliteit op goedkopere wijze te verbeteren. De federale overheid heeft daarvoor 50 miljoen euro veil. Misschien moeten we dat denkspoor overwegen.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. EMIR KIR

À MME BRIGITTE GROUWELS, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES TRANSPORTS,

concernant "la fourniture d'électricité par la STIB aux commerçants présents sur son réseau".

Mme la présidente.- La question d'actualité est retirée par son auteur.

INTERPELLATION

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de Mme Jodogne.

INTERPELLATION DE MME CÉCILE JODOGNE

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'adoption du PRAS démographique".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Jodogne.

Mme Cécile Jodogne.- Ce 21 mars 2013, le gouvernement bruxellois a adopté le contenu du futur PRAS (Plan régional d'affectation du sol) démographique, soit plus de deux ans après avoir lancé la procédure de révision. Il est maintenant

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER EMIR KIR

AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET OPENBARE WERKEN EN VERVOER,

betreffende "de levering van elektriciteit door de MIVB aan de handelaars op haar net".

Mevrouw de voorzitter.- Op vraag van de indiener wordt de dringende vraag ingetrokken.

INTERPELLATIE

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van mevrouw Jodogne.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW CÉCILE JODOGNE

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de goedkeuring van het demografisch GBP".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Jodogne heeft het woord.

Mevrouw Cécile Jodogne (*in het Frans*).- *De Brusselse regering heeft het demografisch GBP (Gewestelijk Bestemmingsplan) goedgekeurd op 21 maart 2013, d.i. twee jaar na de start van de wijzigingsprocedure. Het wordt nu aan de Raad van*

soumis à la relecture du Conseil d'État.

Le PRAS démographique est un document important, dans la mesure où il constitue un véritable outil de développement pour notre Région. En effet, tant le développement économique que la qualité de vie des Bruxellois dépendent de la manière dont le territoire est affecté.

Dans la presse, nous lisons qu'il s'agit de "faciliter les possibilités de construire du logement aux quatre coins de la ville, mais aussi de garder à l'œil la nécessité d'aménager des équipements collectifs (écoles, crèches, salles de sport,...) et de renforcer les activités économiques porteuses d'emploi".

Le boom démographique est, depuis quelques années, le leitmotiv de nombreuses politiques, particulièrement en matière de logements. Et, de fait, les modifications apportées au PRAS sont quasi exclusivement destinées à renforcer la fonction du logement dans toutes les zones. À l'exclusion cependant, selon moi, des enjeux vraiment urgents motivant cette révision partielle, à savoir Delta et le Heysel et leurs projets de développement.

Si personne ne conteste la nécessité de répondre à l'accroissement de la population à Bruxelles, je déplore le manque de réflexion et d'anticipation du gouvernement concernant l'équilibre à trouver pour garantir une réelle mixité sociale, ce qui implique aussi et surtout de maintenir et même de ramener la classe moyenne à Bruxelles.

Depuis 1997, la population bruxelloise ne cesse de s'appauvrir. Et, en conséquence, la Région de Bruxelles-Capitale. La sixième réforme de l'État va aggraver cette situation puisque, dans les années à venir, en vertu du principe de responsabilisation des entités fédérées, Bruxelles ne pourra, à terme, compter que sur ses propres ressources pour assumer l'ensemble des politiques, en ce compris ses politiques sociales.

Dans ce contexte, enrayer l'exode constant de la classe moyenne est une nécessité impérieuse à laquelle devrait aussi répondre le PRAS démographique. En effet, bien plus que l'augmentation de la population, c'est bien la lutte contre la paupérisation croissante de la Région qui

State voorgelegd.

Het demografisch GBP bepaalt niet enkel de economische ontwikkeling van het gewest, maar heeft via de bestemming van het grondgebied ook een invloed op de levenskwaliteit van de Brusselaars.

De pers heeft het over de mogelijkheden die het GBP biedt om woningen op te trekken, in collectieve voorzieningen te voorzien en de economie en dus de tewerkstelling een duwtje in de rug te geven.

De bevolkingstoename inspireert de beleidsvoerders al jaren tot tal van projecten, zeker ook inzake huisvesting. De hervorming van het GBP is hoofdzakelijk ingegeven door het verlangen de huisvestingsfunctie te versterken. Alleen de ontwikkeling van de Heizel en Delta vormen daarop een uitzondering.

Ik betreur dat de regering niet meer aandacht besteedt aan de sociale mix, door de middenklasse te overhalen in Brussel te blijven of er zich opnieuw te vestigen.

Sinds 1997 verarmt de Brusselse bevolking steeds meer. De zesde staatshervorming versterkt die ontwikkeling omdat, in het licht van de responsabilisering van de gewesten, Brussel op termijn alleen nog op eigen inkomsten kan rekenen, ook voor zijn sociaal beleid.

De stadsvlucht van de middenklasse tegenhouden, is dan ook een uitdaging waaraan het demografisch GBP moet tegemoetkomen. Volgens het laatste verslag van het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (BISA) is de middenklasse van 40,1% in 1998 naar 34,2% in 2008 gezakt. De middenklasse is volgens de analisten van het BISA de laatste tien jaar zeer snel geslonken. De vrijgekomen ruimte werd voornamelijk door zwakkere bevolkingsgroepen ingenomen.

De klemtoon mag dus niet enkel op huisvesting liggen. Het gewest mag immers geen slaapstad worden. Ontwikkeling veronderstelt ook mobiliteit en infrastructuur, collectieve voorzieningen en economische activiteit, kortom gemengde buurten. Het demografisch GBP moet die visie weerspiegelen.

constitue le vrai défi de notre Région. Si l'on se réfère au dernier cahier de l'Institut bruxellois de statistique et d'analyse (IBSA), on constate que la classe moyenne est passée de 40,1% en 1998 à 34,2% en 2008.

Ce qui fait dire aux analystes de l'IBSA que "la diminution de la classe moyenne bruxelloise est particulièrement rapide et marquée sur les dix dernières années. Cette réduction importante se fait exclusivement à l'avantage de la part de la classe de revenus faibles. Ce mouvement entraîne une inversion de l'importance relative entre ces deux classes, ce qui traduit un appauvrissement général de la population bruxelloise".

Dans cette perspective, l'attention ne doit pas être uniquement focalisée sur le logement. La Région de Bruxelles-Capitale ne peut pas être transformée en cité-dortoir. Il faut avant tout prévoir un développement cohérent et intégrant, outre le logement, la mobilité, les infrastructures de transport, les équipements collectifs et de service à la population, et bien sûr les activités économiques et l'emploi, bref, la mixité dans les quartiers. Autrement dit, la vision globale et intégrée que le PRDD s'attache à définir, mais que le PRAS démographique doit aussi intégrer dans la définition des zones d'affectation.

Or, en ce qui concerne l'équipement, la note explicative nous expose que, finalement, il reste assez de surfaces disponibles inscrites en zones d'équipement pour répondre aux besoins en équipements scolaires. Il n'y a donc finalement pas de modification de ces zones.

Mais où sont-elles ? Il est en effet essentiel que les équipements scolaires, au minimum pour les écoles maternelles et les primaires, soient répartis sur l'ensemble du territoire bruxellois. Dans les communes les plus bâties, il n'est pas rare que des équipements scolaires aujourd'hui fermés se transforment en logements. Et les équipements scolaires ne sont pas les seuls équipements nécessaires à l'équilibre des fonctions et à la qualité de la vie en ville.

Par ailleurs, sans le développement concomitant d'infrastructures de transport public, comment assurer le déplacement des nouveaux habitants sans engorger totalement la ville ? "Pour la mobilité, nous n'avons pas été assez bons" : M. le

Er is nog voldoende grondreserve voor uitrustingen zoals scholen beschikbaar. Op dat vlak worden er dus geen bestemmingen gewijzigd.

Wel is het van kapitaal belang dat scholen, zeker lagere scholen en peuterscholen, overal in het gewest te vinden zijn. Vandaag worden in dichtbevolkte gemeenten scholen soms in wooneenheden omgetoverd.

Scholen zijn niet de enige voorzieningen die een stad leefbaar maken. Meer openbaar vervoer is voor de nieuwe inwoners essentieel om files in de stad te vermijden. Zelf zei u laatst nog dat het openbaar vervoer veronachtzaamd werd en er heel wat vertraging is opgelopen.

Tot slot staat in het advies van de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie (GOC) van 29 oktober 2012 dat de economische activiteiten in het gewest best behouden blijven of worden uitgebreid.

Met de bevolkingstoename in het vooruitzicht is ook een groter werkaanbod van belang, net als een betere afstemming van de opleiding van Brusselaars op de gestelde arbeidsvereisten. Recente Eurostatcijfers bevestigen dat het Brussels Gewest een van de rijkste van Europa is, maar Brussel telt wel de armste bevolking van heel België.

Brussel put haar rijkdom uit economische activiteiten waarvan vooral Vlaams- en Waals-Brabant profiteren. De herbestemming van industrieterreinen tot woonzone wordt dan ook sterk bekritiseerd.

Het creëren van ondernemingsgebieden in een stedelijke omgeving (OGSO) leidt tot onzekerheid. Het demografisch GBP heeft wel met veel opmerkingen rekening gehouden, maar tijdens het openbaar onderzoek is gebleken dat, inzake het behoud van gebieden voor economische activiteiten en de clause voor de vrijwaring van bestaande ondernemingen, de drempel van 10.000m² is behouden gebleven. Dat kan een negatief effect hebben op de economische activiteit. Volgens het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting (BROH) kan die drempel er theoretisch gezien voor zorgen dat een OGSO gewijzigd wordt in woonzone, als het OGSO geen gebouw van meer dan 10.000m² omvat.

Voor gebieden die als toekomstige OGSO's zijn

ministre-président, voilà ce que vous affirmiez il y a quelques jours. Le groupe FDF craint que, malheureusement, cela ne change pas : tant de retard a été pris !

Enfin, une inquiétude relayée par de nombreux acteurs économiques et associatifs ou consultatifs, synthétisés dans l'avis de la Commission régionale de développement (CRD) du 29 octobre dernier - et que je partage - concerne au minimum le maintien, mais plutôt le développement, des activités économiques au sein de la Région bruxelloise.

Il faut impérativement qu'à l'augmentation de la population bruxelloise corresponde une augmentation de l'offre d'emploi et une adéquation beaucoup plus importante entre ces emplois et la qualification des Bruxellois. Les derniers chiffres d'Eurostat le confirment encore : la Région de Bruxelles-Capitale est une des plus riches d'Europe, mais Bruxelles est également la Région dont les habitants sont les plus pauvres de Belgique.

Tout le monde sait bien que c'est par ses activités économiques que Bruxelles crée cette richesse, dont une grande partie échappe aux Bruxellois pour profiter principalement au Brabant flamand et au Brabant wallon. Dès lors, la réaffectation, notamment d'une part importante des terrains industriels pour du logement, est fortement critiquée.

En effet, la création des zones d'entreprises en milieu urbain (ZEMU) laisse planer beaucoup d'incertitudes pour l'activité économique. Bien que la nouvelle mouture du PRAS démographique semble avoir intégré certaines remarques formulées, il reste le problème que, lors de l'enquête publique, notamment au niveau de la préservation prioritaire des surfaces au sol pour les activités économiques et de la clause de sauvegarde pour les entreprises existantes, le seuil des 10.000m² semble maintenu dans le texte.

Voilà qui peut avoir des effets très négatifs pour l'activité économique. En effet, selon l'administration régionale de l'urbanisme, cette prescription permettrait théoriquement de transformer totalement une ZEMU en logements si elle ne comprend aucun immeuble de plus de 10.000m². Vous avez imposé cette notion de

ingevuld maar die in de buurt van wegen, de spoorweg of het kanaal zijn gelegen, heeft dat totaal geen zin. Ik denk aan Biestebroeck of de NAVO, twee zones die een gebied voor stedelijke industrie (GSI) zouden moeten blijven.

Met zijn wijziging van het GBP geeft het gewest de indruk de realiteit van de stad te willen achterna hollen. Men wil snel in nieuwe huisvesting voorzien en creëert daarom nieuwe woonzones. Concrete oplossingen aanreiken voor gebieden waarover al jaren wordt nagedacht, is er echter niet bij. Een van de aanpassingen bestaat erin een aantal gebieden, waarvoor de projecten al lopende zijn, in extremis aan het demografisch GBP toe te voegen.

Maar hoe staat het met de geplande huisvesting op de site van Tour & Taxis? Waar blijft het nieuwe stedenbouwkundige project voor het Josaphatpark? Voor het bijzonder bestemmingsplan (BBP) Pacheco is er wel vooruitgang geboekt: volgens de pers is dat goedgekeurd.

Vreest u niet dat de bestemming van een of andere site nog maar eens wordt gewijzigd als het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO) wordt goedgekeurd? Creëren we zo wel een gunstig klimaat voor investeringen?

Ik ga in dat geval wel uit van de veronderstelling dat het GPDO binnenkort wordt goedgekeurd. U toonde enige reserve op dat vlak, maar zegt de werkzaamheden toch te willen voortzetten. U zou vast ontgoocheld zijn als de regering het GPDO tijdens deze legislatuur niet in eerste lezing zou goedkeuren.

Het demografisch GBP stelt de verkeerde vragen en draagt daarom niet bij aan de strijd tegen de verarming van het gewest. Misschien werkt het demografisch GBP de verarming zelfs in de hand.

Bent u het ermee eens dat de middenklasse de stad ontvlucht? Waarom hebt u het demografisch GBP niet ingezet om die tendens tegen te gaan?

Kunt u ons bevestigen dat de regering wijzigingen aan het demografisch GBP heeft aangebracht, die rekening houden met het advies van de GOC van 29 oktober 2012? De GOC is gekant tegen het creëren van een groot aantal OGSO's maar staat achter het behoud van volwaardige industriële activiteit in de stad en wijst op het belang van het

mixité verticale, mais uniquement pour les projets de plus de 10.000m².

Dans des zones retenues comme futures ZEMU, mais proches d'infrastructures routières, ferroviaires ou du canal, cela apparaît comme un non-sens ! Nous pensons en particulier aux sites de Biestebroeck et de l'OTAN, beaucoup plus adaptés selon nous au maintien d'une zone d'industrie urbaine (ZIU).

En fait, la démarche de modification du PRAS donne l'impression que la Région court pour rattraper l'évolution de la ville et qu'elle définit à la hâte des politiques fondamentales à travers une vision partielle. On essaye de trouver des moyens nouveaux et rapides de créer du logement en ouvrant de nouvelles zones au logement, mais on ne trouve pas d'accord pour résoudre les problèmes opérationnels rencontrés sur des sites en cours de réflexion depuis des années ; parmi les modifications, on ajoute in extremis certains sites dans la nouvelle mouture du PRAS démographique, puisque de toute façon les projets pour ces sites sont déjà en cours.

Mais où sont les logements programmés sur le site de Tour & Taxis ? Où reste le nouveau projet d'urbanisation du site Josaphat ? Par contre, pour le Plan particulier d'affectation du sol (PPAS) Pacheco, il y a une grande avancée, puisque la presse de ce jour nous apprend qu'il a été adopté.

Ne devons-nous craindre que ces décisions ouvrent la porte pour modifier encore les affectations de l'un ou l'autre site et donc pour réintroduire des incertitudes juridiques lorsque le Plan régional de développement durable (PRDD) sera finalisé et approuvé ? Ce climat d'intervention au coup par coup et de changements permanents des outils de planification régionaux est-il vraiment idéal pour encourager les investisseurs à s'établir dans notre Région ?

Évidemment, encore faut-il que le PRDD soit adopté un jour prochain. Vous venez de vous exprimer à ce sujet. La presse nous avait appris que, peut-être, le projet de PRDD ne serait pas adopté sous cette législature ! Vous avez exprimé une certaine inquiétude, mais aussi votre volonté de poursuivre. J'imagine que, dans le cas contraire, vous seriez très déçu, M. le ministre-président, vous qui vous étiez engagé à ne pas partir tant que

incasseren van de meerwaarde alvorens het GBP in werking treedt.

Wordt het nieuwe besluit inzake stedenbouwkundige lasten gelijktijdig met het GBP goedgekeurd?

Plant u ook wijzigingen aan andere beleidsinstrumenten om de stedelijke functies beter op elkaar af te stemmen? Ik denk bijvoorbeeld aan de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening (GSV) of aan de strijd tegen de leegstand.

Moet er geen mogelijkheid worden gevonden om huisvesting opnieuw om te vormen tot ruimte voor economische activiteit? In het kader van de huidige regelgeving lijkt dat onmogelijk. Zeker in de sterk gemengde gebieden en de toekomstige OGSO's zou het nochtans nuttig zijn.

We weten immers niet precies hoe de Brusselse bevolking zal evolueren. In 2012 zou de bevolkingstoename verzwakt zijn van 2% tot 1,2%. Het zou spijtig zijn indien we nu heel veel woningen zouden bouwen om binnen enkele jaren vast te stellen dat we kampen met een groot tekort aan ruimte voor economische activiteiten.

(Applaus bij het FDF)

ce PRDD ne serait pas approuvé par le gouvernement, au moins en première lecture.

Pour les FDF, le PRAS démographique ne pose pas les bonnes questions et n'apporte donc pas les bonnes réponses. Il ne permettra pas de contribuer à cet objectif majeur qu'est la lutte contre la paupérisation de la Région bruxelloise, il risque peut-être même de l'accélérer.

Par conséquent, M. le ministre-président, partagez-vous le constat que nous posons concernant l'évolution inquiétante constatée par tous de l'exode de la classe moyenne ? Si oui, pourquoi n'en avez-vous pas fait un objectif prioritaire du PRAS démographique ?

Pouvez-vous nous confirmer les modifications apportées par le gouvernement au projet de PRAS démographique au regard de l'avis de la CRD du 29 octobre 2012, notamment en ce qui concerne son opposition à la création de nombreuses ZEMU, le maintien de vraies activités industrielles en zone urbaine forte et la nécessité de mettre en place un système de captation des plus-values avant l'entrée en vigueur du PRAS ?

Le nouvel arrêté relatif aux charges d'urbanisme sera-t-il adopté de manière concomitante avec celui du PRAS ?

Qu'en est-il des modifications éventuelles des autres outils susceptibles de répondre à une meilleure adéquation des fonctions urbaines ? Je songe à la densité et à une éventuelle modification du Règlement régional d'urbanisme (RRU), à la lutte contre les inoccupations ou les sous-utilisations diverses de nombreux bâtiments, qui pourraient répondre à l'impérieuse nécessité d'une mixité des fonctions dans les quartiers et pas seulement du logement ?

Ne conviendrait-il pas d'envisager une possible réversibilité du logement vers des activités économiques ? Cela nous semble impossible dans le cadre des réglementations actuelles. Si cette réversibilité n'était pas possible partout, ne devrait-on pas l'envisager dans les zones de forte mixité et dans les futures ZEMU ?

En fait, nous ne savons pas avec exactitude comment évoluera la population bruxelloise. Nous émettons des hypothèses. Je lisais récemment que,

pour 2012, la progression moyenne de Bruxelles était passée de 2% ces dernières années à 1,2%, ce qui correspond à environ la moitié de l'augmentation.

Voilà qui pourrait modifier fortement les choses. Il ne faudrait pas qu'à la suite de l'autorisation de construire beaucoup de logements, assez facilement, par exemple, en créant les ZEMU, nous nous retrouvions dans quelques années avec une insuffisance criante de surfaces disponibles pour les activités économiques. De là, cette proposition de réversibilité possible du logement vers les activités économiques dans les zones de forte mixité, dont les ZEMU.

(Applaudissements sur les bancs des FDF)

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme de Groote.

Mme Julie de Groote.- Monsieur le ministre-président, c'est donc la dernière fois que nous vous interpellons sur le Plan régional de développement durable (PRDD), le Plan régional d'affectation du sol (PRAS) et la vision de la ville. Vous avez été le témoin actif de leur évolution depuis le début.

Cette vision de la ville a changé en très peu de temps. Vingt ans, ce n'est rien, et pourtant il est incroyable de voir combien la manière d'envisager les fonctions essentielles de la ville a évolué.

Depuis le premier Plan régional de développement (PRD) que vous avez présenté - puisque vous en êtes l'auteur à chaque fois -, la vision de la mobilité a changé, tout comme celle du logement, autrefois une fonction faible dans la ville. Maintenant, il s'agit d'une fonction faible en raison de l'explosion démographique et des besoins sociaux qui sont les nôtres, mais aussi d'une fonction forte en raison du prix de certains logements.

J'étais d'accord sur le fond de l'interpellation de Mme Jodogne. Je ne la reprendrai donc que brièvement.

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw de Groote heeft het woord.

Mevrouw Julie de Groote *(in het Frans).*- *Mijnheer de minister-president, de afgelopen twintig jaar is uw visie op de stad en haar basisfuncties enorm veranderd. Of het nu gaat om mobiliteit, huisvesting of iets anders, sinds het eerste Gewestelijk Ontwikkelingsplan (Gewop) dat u opstelde, is uw benadering fundamenteel gewijzigd.*

Ik sluit mij aan bij de vragen van mevrouw Jodogne.

Wat de werkmethode betreft, is het advies van de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie (GOC) bekend. Het demografisch GBP is een uitstekend instrument om de bevolkingsexplosie op te vangen. U mag dus niet wachten tot het GPDO goedgekeurd is.

Het nieuwe plan raakt aan de bestemming van de terreinen. De minimale dichtheid bedraagt 100 woningen per hectare in het centrum en de eerste kroon, en 50 woningen daarbuiten. Hoe wilt u dat optimaliseren?

De GOC had vragen bij de omschrijving van de noden. De regering gaat uit van gemiddeld 90 m²

Concernant la méthodologie, nous avons tous lu l'avis de la Commission régionale de développement (CRD). La critique ne doit pas être de mauvais aloi : il est essentiel de mettre en avant le PRAS démographique et de ne pas attendre l'adoption du PRDD, car il est nécessaire d'agir face au boom démographique. C'est l'un des outils pour le faire, et vous êtes par essence témoin de l'évolution de ces outils.

Sur le fond, on touche à l'affectation du sol. En termes de densité, il existe une moyenne minimale : 100 logements par hectare dans les territoires centraux et de la première couronne, 50 au-delà. Comment procède-t-on à l'optimalisation ?

Ensuite, j'avais indiqué, lors de la séance du 29 janvier 2013, que la CRD s'interrogeait sur le profil des besoins en termes de logements accessibles : "Le choix des moyennes de 90m² pour le logement et de 2,05 personnes par ménage ne correspond pas toujours à la réalité du terrain. Effectivement, la dimension des logements dépend beaucoup du type de ménages qui les habitent." De quelle manière cela a-t-il été repris dans le PRAS démographique ?

Par rapport aux propos de Mme Jodogne, je n'ai pour ma part pas du tout perçu de menace sur la fonction économique. Bien au contraire. Je ne crois même pas que c'est ce que vous avez voulu dire en réponse à une interpellation le 29 janvier dernier. Peut-être ai-je mal compris ?

Vous aviez rappelé à cette occasion le chiffre de 700.000m² d'ateliers ou d'entrepôts inutilisés. Il y a là un formidable potentiel. L'enjeu est d'éviter d'avoir des quartiers monofonctionnels, et je pense que c'est aussi l'objectif poursuivi.

Il serait intéressant d'examiner les changements ou déplacements qui ont eu lieu après l'enquête publique à Forest, Evere, pour le site de Cavell, etc. Pourriez-vous nous donner plus de précisions sur les pôles retenus ?

Nous aurons probablement tous la même remarque sur la captation des plus-values : l'élaboration du nouvel arrêté relatif aux charges d'urbanisme, essentiel, devra tenir compte de la ZEMU. Le 29 janvier dernier, vous aviez dit que cela devait être fait concomitamment à l'adoption du PRAS.

per woning en 2,05 personen per gezin, maar dat stemt niet altijd overeen met de reële vraag, die afhangt van de gezinstypes. Hoe werd die kanttekening in het demografisch GBP verwerkt?

In tegenstelling tot mevrouw Jodogne zie ik niet meteen een bedreiging voor de economische functie, integendeel. Ik geloof ook niet dat u dat bedoelde in uw antwoord van 29 januari. Of wel?

U sprak over 700.000 m² ongebruikte ateliers en opslagplaatsen. Dat is een enorm potentieel. De bedoeling is wel om wijken met slechts één functie te vermijden.

Welke wijzigingen zijn er gebeurd na de openbare onderzoeken in Vorst, in Evere, voor de Cavellsite, enzovoort?

Het nieuwe besluit betreffende de stedenbouwkundige lasten moet rekening houden met het ondernemingsgebied in de stedelijke omgeving (OGSO). Op 29 januari zei u dat dat gelijktijdig met de goedkeuring van het demografisch GBP zou gebeuren. Is dat nog steeds het plan? Het zou zelfs eerder mogen, als we de meerwaarden niet willen laten verloren gaan.

Collectieve uitrustingen zijn niet de meest rendabele, maar ze zijn wel dringend nodig. Het Agentschap voor Territoriale Ontwikkeling (ATO) heeft een studie gepubliceerd over de scholen in het Brussels Gewest. Zijn de resultaten daarvan verwerkt in het ontwerp van demografisch GBP?

(Applaus bij het cdH)

Est-ce toujours votre intention ? À cette date, j'avais soutenu que cela devait même être fait avant, pour éviter un effet d'annonce. À défaut, les plus-values générées par la modification du zonage seraient plus difficilement captables.

Enfin, les équipements collectifs ne sont pas les plus rentables. C'est pourtant là que se situe l'urgence. En mars, l'Agence de développement territorial pour la Région de Bruxelles-Capitale (ADT) a publié une étude sur les écoles en Région bruxelloise. Ses conclusions ont-elles déjà pu être injectées dans le projet de PRAS démographique ? Les besoins de la ville en la matière sont en effet criants.

Enfin, je trouve très positif d'avoir, en ce 19 avril, un débat sur la ville, dont vous êtes le témoin de l'évolution constante.

(Applaudissements sur les bancs du cdH)

Mme la présidente.- La parole est à M. Draps.

M. Willem Draps.- Mme Jodogne a bien fait de rappeler, dans son interpellation, l'avis rendu par la Commission régionale de développement le 29 octobre dernier, dans le cadre de la modification partielle du PRAS.

Cet avis n'est pas très favorable aux conditions qui entourent la mise en œuvre des ZEMU, telle que la prévoit le gouvernement. Une enquête publique a évidemment été organisée, comme il est de coutume. Il me revient que, suite à celle-ci, le gouvernement aurait modifié les prescriptions régissant les ZEMU. Le parlement désirerait connaître l'orientation de ces modifications.

De manière plus générale, il serait de bonne politique que le parlement puisse avoir connaissance de la synthèse des réclamations qui ont été introduites, notamment par les communes et le public en général. Sont-elles nombreuses ? Quel sort leur a-t-il été réservé ? En quoi le projet actuellement soumis au Conseil d'État, diffère-t-il de celui qui a été mis à l'enquête publique ?

Comme cela avait été demandé et fait lors de l'adoption du PRAS initial, ne serait-il pas indispensable que ce projet de modification fasse

Mevrouw de voorzitter.- De heer Draps heeft het woord.

De heer Willem Draps *(in het Frans)*.- *Mevrouw Jodogne verwijst in haar interpellatie naar het advies van de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie (GOC) de dato 29 oktober.*

Met dat advies verzet de GOC zich tegen de voorwaarden inzake de invoering van ondernemingsgebieden in de stedelijke omgeving (OGSO's), die de regering heeft gepland. Er werd zoals gebruikelijk een openbaar onderzoek georganiseerd. Naar aanleiding daarvan zou de regering de voorschriften inzake OGSO's hebben bijgestuurd. Kunt u die toelichten?

Het parlement zou ook een overzicht moeten krijgen van de klachten die werden ingediend door gemeenten en privépersonen. Zijn die talrijk? Wat is ermee gebeurd? Wat is het verschil tussen het huidige ontwerp dat aan de Raad van State werd voorgelegd en de oorspronkelijke versie, waarover een openbaar onderzoek liep?

Moet er geen parlementair debat worden gevoerd over de wijzigingen zodra het advies van de Raad van State bekend is? Dat lijkt me des te noodzakelijker aangezien er problemen dreigen met de planning inzake de goedkeuring van het

l'objet d'un débat au sein de notre assemblée, une fois connu l'avis du Conseil d'État ? Cela me paraît d'autant plus nécessaire que le calendrier présenté récemment en commission de l'Aménagement du Territoire par le ministre-président concernant l'adoption du futur PRDD semble sérieusement compromis.

En voulant adopter d'abord la modification au PRAS, on inverse évidemment l'ordre logique prescrit initialement par notre système de planification. À l'heure actuelle, il n'existe cependant plus de lien formel entre l'adoption de l'un de ces deux plans. On peut donc parfaitement modifier le PRAS sans nécessairement devoir constituer un nouveau PRDD au préalable.

La logique veut toutefois que l'on recueille d'abord des données générales et des principes adaptés à un PRDD, avant que ceux-ci ne soient traduits concrètement dans le plan à valeur normative que constitue le PRAS.

J'en viens à présent au fond de la problématique. Le groupe MR désirerait vous faire part de ses inquiétudes de voir ainsi grignotées les zones d'industrie. Notre première préoccupation, alors que nous traversons une période de crise, est évidemment de ne rien faire qui puisse compromettre, demain, l'implantation de nouvelles entreprises à Bruxelles ou le redéploiement de celles qui sont déjà en place.

Nous savons tous que les terrains disponibles à cette fin sont rares, et ce faute d'avoir mis en œuvre au cours de ces neuf dernières années le titre 6 du Code bruxellois d'aménagement du territoire (Cobat) concernant la réhabilitation des sites d'activités inexploités qui subsistent dans de nombreuses zones. Celles-ci ne sont d'ailleurs pas seulement industrielles.

Aujourd'hui, aucun arrêté d'exécution n'a encore été pris. Dans l'immédiat, nous allons, par le biais de ce projet, aller dans le sens des demandes actuelles du marché immobilier. Toutefois, il est indéniable que vous hypothéquez ainsi durablement, et à plusieurs endroits, les possibilités futures d'un redéploiement industriel.

À cet égard, il m'apparaît que ce gouvernement semble ne plus croire en l'avenir du secteur secondaire à Bruxelles, sans toutefois oser

Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO).

Als eerst de wijziging van het GBP wordt goedgekeurd, wordt de logica tussen de verschillende gewestelijke plannen overhoopgegooid. Op zich bestaat er geen formeel verband meer tussen de goedkeuring van beide plannen en is het perfect mogelijk om het GBP te wijzigen nog voor er een nieuw GPDO is aangenomen. Toch zou het logischer zijn om eerst de algemene principes vast te leggen in het GPDO en pas daarna het GBP te wijzigen.

De MR maakt zich zorgen over de industriezones. In crisistijden mag de regering geen maatregelen nemen die een hinderpaal vormen voor de vestiging van bedrijven in Brussel of die Brusselse bedrijven ertoe brengen te herstructureren.

Er is weinig plaats voor industrie in Brussel. Dat komt omdat er de afgelopen negen jaar geen gebruik is gemaakt van titel 6 van het Brussels Wetboek van ruimtelijke ordening (BWRO) betreffende de rehabilitatie van ongebruikte bedrijfsterreinen.

Er is nog geen enkel uitvoeringsbesluit genomen. Met het huidige ontwerp komt u min of meer tegemoet aan de eisen van de immobiëlmakrt. De mogelijkheden voor een heropleving van de industrie zijn daardoor echter uiterst beperkt.

De regering lijkt niet meer te geloven in de toekomst van de industrie, zonder dat ze dat durft toe te geven.

De wijziging van het plan en het nieuwe besluit inzake de stedenbouwkundige lasten lijken de vastgoedsector geen angst in te boezemen. Voor het eerst zijn er plannen om de huisvestingssector stedenbouwkundige lasten op te leggen.

Veel mensen uit de vastgoedsector hebben het gevoel dat ze moeten kiezen tussen het bouwen van woningen voor middelgrote inkomens of de betaling van stedenbouwkundige lasten. Ze lijken daarmee te kunnen leven.

De vraag naar nieuwbouw blijft zeer sterk aanwezig. Daarnaast zijn er echter tienduizenden leegstaande woningen die op renovatie wachten. In plaats van promotoren te stimuleren om zulke

l'avouer.

La révision attendue, et qui devrait être concomitante à la prise d'un nouvel arrêté en matière de charges d'urbanisme, semble d'ailleurs ne pas effrayer le secteur immobilier. C'est la première fois que l'on s'apprête à prélever des charges d'urbanisme sur le secteur du logement, ce qui était impossible jusqu'alors.

J'ai malgré tout pu prendre connaissance de déclarations émanant de certains professionnels, qui montrent que ceux-ci semblent considérer qu'on leur laisse le choix : réaliser des logements moyens ou s'acquitter de charges d'urbanisme. Ils semblent s'accommoder fort bien de cette contrainte.

La demande de construction de nouveaux bâtiments reste importante. Par ailleurs, dans une Région où les limites territoriales sont celles que nous connaissons et déplorons parfois, il existe des dizaines de milliers de logements inoccupés à rénover, qui nécessiteraient des investissements.

Plutôt que d'encourager cette démarche, beaucoup plus difficile à mettre en place et que les professionnels de l'immobilier ne cherchent pas nécessairement à développer, on préfère, alors que nous manquons d'espace, se payer le luxe d'offrir aux promoteurs la possibilité de tailler leurs nouveaux projets de logements dans du drap neuf !

Quant à la question des charges d'urbanisme, j'aimerais rappeler le différentiel qui existe entre le prix des logements moyens mis sur le marché par la Société de développement pour la Région de Bruxelles-Capitale (SDRB), qui avoisine les 1.200 euros/m², et par le secteur privé, qui se situe entre 1.800 et 2.000 euros/m².

Le choix me semble vite fait : pour 50 euros/m² en général et 65 euros/m² dans les ZEMU, les promoteurs s'affranchiront de l'obligation de réaliser la mixité dans leurs projets. Celle-ci ne s'impose donc pas.

En outre, ils pourront répercuter, dans le prix des logements, le surcoût que représentera la perception de charges d'urbanisme sur le secteur du logement. Cela contribuera à renchérir encore le prix des logements concernés.

woningen te renoveren, geeft de regering er de voorkeur aan dat ze nieuwe woningen bouwen, ook al kampt het gewest met plaatsgebrek.

Er bestaat een aanzienlijk verschil tussen de kostprijs van middelgrote woningen die door de GOMB worden gebouwd (ongeveer 1.200 euro per m²) en die door de privésector worden gebouwd (tussen 1.800 en 2.000 euro per m²).

Promotoren kunnen de verplichting om woningen voor middelgrote inkomens te bouwen, ontlopen door stedenbouwkundige lasten te betalen (50 euro per m² of 65 euro per m² in OGSO's). Voor hen zal de keuze snel gemaakt zijn.

Bovendien kunnen ze de stedenbouwkundige lasten recupereren door de prijs van hun woningen op te drijven. Het gevolg is dat de prijzen op de vastgoedmarkt nog meer de pan uitswingen.

De regering lijkt de bedragen van de stedenbouwkundige lasten voor kantoren en dergelijke niet aan te passen. De huidige context verschilt nochtans sterk van die van tien jaar geleden, toen de lasten werden ingevoerd. Volgens mij zouden ze beter worden aangepast om economische activiteiten die werkgelegenheid opleveren, te stimuleren.

Welke richting wilt u uit met de stedenbouwkundige lasten?

Enfin, concernant les charges d'urbanisme toujours, le gouvernement semblerait s'orienter vers le maintien des taux existants pour les activités économiques telles que le bureau, par exemple. Dans le contexte actuel, il conviendrait de s'interroger sérieusement sur le fait que, dans un environnement totalement différent de celui qui prévalait il y a plus de dix ans lors de l'établissement de ces charges, il vaudrait sans doute mieux moduler celles-ci, voire les réduire dans certains cas, afin d'encourager les activités économiques créatrices d'emplois.

À ce titre, j'aimerais savoir vers quelle voie vous vous orientez dans ce volet consacré aux charges d'urbanisme. Il attend en effet depuis longtemps d'être revu.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- *Le Plan régional d'affectation du sol (PRAS) démographique, que le gouvernement a approuvé le 21 mars, s'attaque au grand défi de la croissance démographique à Bruxelles.*

Pendant les travaux préparatoires, il est apparu que les premiers chiffres fournis par le Bureau fédéral du Plan avaient encore augmenté. Il n'était plus question de 140.000 nouveaux habitants durant la période 2010-2020, mais bien de 180.000.

Sans adaptation du PRAS, les terrains disponibles et les projets de logement en cours pourront accueillir environ 77.000 habitants supplémentaires. L'adaptation du PRAS, notamment par la création de zones d'entreprises en milieu urbain (ZEMU) qui incluent du logement, permettra d'y ajouter 20.000 places. Quoi qu'il en soit, cela reste insuffisant.

Nous devons continuer à réfléchir aux façons de vivre dans un habitat plus petit et plus compact. C'est pourquoi, Groen se réjouit de l'approbation de la résolution relative à l'habitat groupé et de l'intégration de ce concept dans le Code du logement.

Dans le PRAS, le gouvernement doit être attentif à la qualité de vie, qui passe aussi par un nombre

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Het demografisch Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP), dat de regering op 21 maart heeft goedgekeurd, raakt aan wat de grote uitdaging is van het Brussel van vandaag en morgen, met name de demografische groei.

Tijdens de voorbereidende werkzaamheden bleken de cijfers die het Planbureau inzake de demografische groei vooropstelde, zelfs nog gestegen te zijn. Daar waar aanvankelijk sprake was van een toename met 140.000 inwoners in de periode 2010-2020, is dat intussen al opgelopen tot 180.000.

De beschikbare gronden en de in uitvoering zijnde huisvestingsprojecten bieden, zonder aanpassing van het GBP, plaats aan ongeveer 77.000 bijkomende inwoners. Met aanpassing van het GBP, onder andere via de creatie van zogenaamde ondernemingsgebieden in stedelijke omgeving (OGSO) met ruimte voor huisvesting, komen er hier nog eens 20.000 inwonersplaatsen bij. Voor alle duidelijkheid: dit is en blijft ontoereikend. Zelfs wanneer men er de woningen bijtelt die door de aanpak van leegstand kunnen worden gecreëerd, blijft het krap. We mogen bijgevolg, na deze wijziging van het GBP, niet op onze lauweren gaan rusten.

We moeten blijven nadenken over de

suffisant d'espaces verts, d'écoles et de crèches.

Nous sommes heureux que le pourcentage d'espaces verts repris dans le programme relatif aux terrains et bâtiments à l'abandon en zone très mixte soit passé de minimum 10% à minimum 20%. La tentation de sacrifier les espaces verts est en effet grande.

Parallèlement à l'adaptation du PRAS, le gouvernement a également recherché activement d'autres instruments afin d'instaurer une mixité sociale et d'intervenir sur le marché privé pour le corriger.

Le nouvel arrêté relatif aux charges d'urbanisme pour les projets de logements de 1.000m² constitue un levier supplémentaire pour la construction de 15% de logements publics à finalité sociale.

La récupération de valeur ajoutée dans les zones désormais ouvertes au logement est également une bonne chose. Elle sera source de revenus qui viendront à point nommé pour la construction d'infrastructures scolaires.

Groen est également attentif à la capacité économique de la Région. Selon l'Observatoire des activités économiques, un quart des zones industrielles a reçu une autre affectation depuis 1997, soit une surface de 1.000.000m².

Depuis 2004, nous observons une baisse sensible de l'offre d'ateliers d'une superficie supérieure à 2.500m², qui ont été pour la plupart transformés en logements. Chaque année, ce sont environ 17 hectares d'ateliers et d'entrepôts qui disparaissent. Le ministre-président a déclaré en commission que seulement 16% de la superficie totale des zones industrielles urbaines dans le Plan régional de développement (PRD) sera convertie en ZEMU. Cependant, dans ce contexte de baisse annuelle, ce pourcentage n'est pas rien.

Selon une récente étude sur les activités économiques et le tissu urbain, les entreprises à caractère industriel représentent 10% des emplois bruxellois. On parle ici de 4.438 entreprises qui ont vu disparaître, entre 2008 et 2010, 6% de leur personnel.

Groen ne doute pas que le gouvernement veillera à introduire une mixité optimale avec une clause

mogelijkheden om kleiner en compacter te gaan wonen. Vandaar dat Groen verheugd is over de goedkeuring van de resolutie inzake cohousing en de opname van cohousing in de Huisvestingscode. Kleiner wonen met behoud van levenskwaliteit is mogelijk, al valt dit wel buiten het kader van het GBP. Wat er ook van zij, we moeten een antwoord kunnen bieden op de demografische 'overstroming' die in Brussel dreigt. Als de bevolking hier geen plaats meer vindt, gaat ze elders.

In het GBP moet de regering ook oog hebben voor de levenskwaliteit. Het gaat dan niet alleen om voldoende woningen, maar ook om voldoende groene ruimte, crèches en scholen om de gevolgen van de demografische groei op te vangen.

Wij zijn erover verheugd dat in het programma met betrekking tot braakliggende terreinen en verlaten gebouwen in sterk gemengd gebied het percentage groene ruimten van minimaal 10% naar minimaal 20% wordt opgetrokken. De verleiding bij particulieren en bij de overheid om groene ruimte op te offeren, is groot, maar dat zou als een boemerang in ons gezicht terugkeren. Ik zal telkens weer aan de alarmbel trekken als bij nieuwe projecten groene ruimte verloren dreigt te gaan, des te meer omdat hierdoor mensen wegtrekken.

Welk type huisvesting waar moet komen, kan niet worden vastgelegd in het GBP. De regering heeft zich hier echter niet zomaar bij neergelegd en is actief op zoek gegaan naar andere instrumenten om, tegelijkertijd met de aanpassing van het GBP, een sociale mix tot stand te brengen en corrigerend op de privémarkt te kunnen optreden. Groen juicht dat ten zeerste toe.

Het nieuwe besluit betreffende de stedenbouwkundige lasten voor woonprojecten van 1.000 m² is een extra hefboom voor de bouw van 15% publieke woningen met sociaal oogmerk. Had de overheid op dat vlak niet ingegrepen, dan zouden we bij elk nieuwbouwproject dat geen overheidsinitiatief is - dat is het merendeel van de projecten - verder verwijderd raken van de doelstelling van 15%.

Ook de meerwaarderecuperatie in zones die nu opengesteld worden voor huisvesting, is voor Groen een goede zaak. Voor de bouw van schoolvoorzieningen zal immers terecht naar de overheid worden gekeken. De

de protection des activités existantes.

La Région doit investir dans l'économie urbaine. Les professions créatives, l'économie verte, le tourisme, le patrimoine, les soins de santé et la recherche sont autant de secteurs qui possèdent un fort potentiel d'emploi local.

Il semblerait que des sites aient déjà été identifiés pour être affectés de la sorte, mais une analyse plus approfondie doit encore être réalisée avant la prise de décision.

Dans quelle mesure les communes sont-elles associées à ce processus ? Dans quelle mesure tient-on compte de leur avis ? Dans quelle mesure tient-on compte de la problématique de la mobilité ? Comment évitera-t-on d'attirer des voitures dans ces nouvelles affectations de zone ?

Par ailleurs, le PRAS prévoit que le logement devienne une fonction principale dans les zones administratives. Il facilitera en outre la reconversion des bureaux en logements. C'est positif.

Je vous ai également interpellé cette semaine au sujet du réaménagement de la gare de Bruxelles-Ouest. Il est regrettable que les instances responsables de la zone se montrent trop proactives quant à l'affectation de la zone.

Pourquoi ce qui est possible dans d'autres villes belges ne l'est-il pas à Bruxelles ? Ainsi, le parc Spoor Noord à Anvers, ancien terrain ferroviaire de la SNCB, a été réaménagé avec succès en zone verte.

Pourquoi ne parvient-on pas, à Bruxelles, à conclure des accords pour le développement de zones stratégiques importantes, ne fût-ce que provisoirement ?

meerwaarderecuperatie zorgt enigszins voor middelen. Winsten voor de privésector en lasten voor de overheid, dat zou geen eerlijk verhaal geweest zijn.

Ook Groen heeft aandacht voor de economische capaciteit van het gewest. In dat verband herhaal ik enkele verontrustende cijfers. Volgens het Observatorium van Economische Activiteiten heeft sinds 1997 een kwart van de industriezones een andere bestemming gekregen, wat overeenkomt met 1 miljoen m².

Sinds 2004 is er een gevoelige daling van het aanbod aan werkateliers die groter zijn dan 2.500 m². Dat komt voornamelijk omdat ze worden verbouwd tot woningen. Jaarlijks verdwijnt er zo een 17 ha aan ateliers en opslagplaatsen. De minister-president heeft in de commissie verklaard dat slechts 16% van de totale oppervlakte van de stedelijke industriezones in het Gewop zullen worden omgezet in OGSO's, maar in de context van de jaarlijkse daling is die 16% niet weinig.

Volgens een recente studie over economische activiteiten en het stedelijk weefsel bieden de bedrijven met industrieel karakter 63.438 banen aan of 10% van alle jobs in Brussel. Het gaat hier om 4.438 bedrijven die tussen 2008 en 2010 een aanzienlijk aantal banen hebben zien verdwijnen, namelijk 6%.

Groen heeft er vertrouwen in dat de regering erop zal toezien dat er een optimale mix is en dat er een clause komt ter bescherming van de bestaande activiteiten.

Het gewest moet inzetten op stedelijke economie: creatieve beroepen, groene economie, toerisme, erfgoed, gezondheidszorg en onderzoek. Net deze sectoren zijn compatibel met wonen in de stad en hebben een stevig lokaal werkgelegenheidspotentieel. Dit kan dus een win-winsituatie opleveren.

Naar verluidt zijn er al locaties geïdentificeerd die deze inkleuring kunnen krijgen, maar moet er nog een grondiger analyse komen vooraleer de beslissing valt.

In welke mate worden de gemeenten bij dit alles betrokken? In welke mate wordt er met hun inbreng rekening gehouden? In welke mate wordt er

rekening gehouden met de mobiliteitsproblematiek? Hoe zal men vermijden dat nieuwe zonebestemmingen auto's zullen aantrekken?

Monofunctionele gebieden zijn weinig aangename gebieden die gedurende een deel van de dag of nacht leeg zijn. Positief is dat het GBP erin voorziet dat huisvesting, naast kantoren, een hoofdfunctie in administratiegebieden wordt. Dit zal bovendien de reconversie van kantoren in woningen vergemakkelijken.

Deze week heb ik u ook geïnterpelleerd over de omgeving van het Weststation. Het is jammer dat de instanties die verantwoordelijk zijn voor het gebied, zich veel te proactief opstellen inzake de bestemming van de zone. Dat geldt niet alleen voor het Brussels Gewest, maar ook voor de gemeenten en vooral de NMBS.

Waarom kan wat mogelijk is in andere Belgische steden niet in Brussel? Neem bijvoorbeeld het Park Spoor Noord in Antwerpen. Dat was vroeger een spoorwegterrein van de NMBS. Het is een groene zone geworden die zeer succesvol is en een dynamiek op gang heeft gebracht in de wijk, zowel voor de huisvesting als voor lokale economie. Op zeer korte termijn is de stad Antwerpen erin geslaagd om een akkoord te sluiten met de NMBS over de ontwikkeling van het gebied.

Wat is het verschil met Antwerpen? Waarom slaagt Brussel er niet in om akkoorden te sluiten over de ontwikkeling van belangrijke strategische gebieden, al is het maar tijdelijk?

Ik wil graag afsluiten met een uitspraak van VUB-professor Eric Corijn: "Er is plek in ons gewest voor meer inwoners. De stad kan de wereld redden." Dat klopt, maar dan zullen we allemaal wel wat op een milieuvriendelijkere manier moeten gaan leven.

Mme la présidente.- La parole est à M. Maron.

M. Alain Maron.- Je remercie Mme Jodogne d'avoir ouvert ce débat par son interpellation. La question du PRAS démographique est évidemment transversale, elle mérite dès lors d'être débattue en séance plénière.

Ma question comportera trois volets :

Mevrouw de voorzitter.- De heer Maron heeft het woord.

De heer Alain Maron *(in het Frans).*- *Mijn vragen handelen over het op elkaar aansluiten van het GBP en het GPDO, de impact op de gebieden voor stedelijke industrie (GSI) en het systeem van stedenbouwkundige lasten.*

In een ideale wereld zou er eerst een GPDO ontwikkeld worden en vervolgens een GBP dat de

- l'articulation entre PRAS et PRDD ;
- les questions relatives à l'impact sur les zones d'industrie urbaine ;
- le système prévu au niveau des charges d'urbanisme puisque, en même temps que le PRAS démographique, vous avez fait passer un nouvel arrêté sur les charges d'urbanisme. Il y a donc un lien entre le PRAS et ces charges.

Commençons avec l'articulation PRAS et PRDD. M. Draps est déjà revenu assez longuement sur cette question, il est clair que notre position de départ est la même : dans un monde idéal, il y a d'abord un PRDD et ensuite un PRAS traduisant au plan planologique les orientations du PRDD.

Cependant, l'accord de gouvernement est clair, étant donné les impératifs démographiques, il a été décidé de commencer par un PRAS démographique d'urgence et de seulement, ensuite, mettre en place un PRDD, puisque cela nécessitait plus de temps.

On arrive aujourd'hui au bout des processus de ces deux plans menés simultanément. On se retrouve avec un PRAS démographique adopté et un PRDD en phase de finalisation.

Bien entendu, le scénario du pire serait pour nous qu'il y ait un PRAS démographique sans PRDD, puisqu'ils figuraient tous deux dans l'accord de gouvernement.

Nous étions en effet tous d'accord sur le principe d'un PRAS démographique suivi, dans la foulée, par un PRDD. La situation justifiait certes que l'on ne respecte pas tout à fait l'ordre prévu, mais pour nous, il est plus que jamais indispensable de disposer d'un PRDD.

D'abord, parce que Bruxelles a besoin d'une planification à moyen et à long termes, sur la base d'enjeux identifiés ici et maintenant. Vous admettez que ceux-ci ont évolué au cours des dernières décennies. Ensuite, plus pragmatiquement, parce qu'un travail considérable a déjà été réalisé par votre cabinet et par votre administration d'abord, qui ont œuvré durement, mais aussi par les autres cabinets, les bureaux d'études et tous ceux qui ont réfléchi à Bruxelles 2040. Il y a là une somme de savoir et de travail

oriëntaties daarvan omzet op planologisch vlak.

Gezien de demografische nood, heeft de regering echter beslist om meteen te beginnen werken aan een demografisch GBP en pas daarna het tijdrovende GPDO uit te werken.

Momenteel is het demografische GBP goedgekeurd en het GPDO bijna afgerond.

Een demografisch GBP zonder een GPDO zou het slechtst denkbare scenario zijn. Ze staan allebei in het regeerakkoord. Dat het demografisch GBP veel dringender was, daar was iedereen het echter over eens.

Om te beginnen heeft Brussel behoefte aan planning op middellange en lange termijn op basis van uitdagingen die hier en nu bepaald worden. Bovendien hebben uw kabinet en uw administratie, maar ook andere kabinetten, studiebureaus, enzovoort, al heel wat werk verzet en het zou spijtig zijn om deze knowhow te zien verloren gaan.

Kunt u ons verzekeren dat het demografisch GBP en het GPDO op elkaar afgestemd zullen zijn? Kan u garanderen dat uw opvolger en de voltallige regering er zullen voor zorgen dat er een GPDO komt?

Dat u een openbaar onderzoek over het metropolitane gebied enkele maanden voor de onderzoeken geen goed idee vindt en liever eerst aan andere zaken werkt die prioritair zijn, kan ik begrijpen, maar u moet ons geruststellen dat dit het evenwicht van het plan niet in het gedrang brengt.

Het demografisch GBP kan niet alle problemen van stadsvlucht, mobiliteit, levenskwaliteit, huisvesting, enzovoort, oplossen, maar richt zich op enkele prioritaire aangelegenheden.

De huisvesting is niet toevallig de prioriteit. Zoals de volksklassen als de middenklassen krijgen met dit probleem te maken. Als die laatste Brussel verlaten, komt dat vooral doordat een woning voor een gemiddeld gezin te duur wordt.

De voornaamste kritiek, onder meer van de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie (GOC), betreft de ondernemingsgebieden in de stedelijke omgeving (OGSO's).

considérable qu'il serait absurde de voir disparaître.

La question d'actualité de Mme Nagy portait déjà sur le sujet, mais peut-être pourriez-vous à présent nous répondre avec davantage d'assurance sur le principe d'une meilleure articulation entre le PRAS démographique, qui est maintenant passé, et le futur PRDD. Nous souhaitons également obtenir une réponse claire sur votre engagement, celui de votre successeur ou celui de l'ensemble du gouvernement que vous incarnez, à mettre tout en œuvre pour qu'un PRDD voie le jour.

Que l'on estime par exemple qu'une enquête publique sur l'aire métropolitaine serait difficile à organiser à quelques mois des élections et que l'on resserre plutôt le champ à quelques autres aspects jugés prioritaires, soit ! Mais à condition que l'équilibre général du plan ne s'en trouve pas dénaturé. Il est en tout cas fondamental pour nous d'obtenir des assurances à ce sujet.

J'en viens au PRAS démographique proprement dit, qui n'a pas l'ambition de résoudre tous les problèmes, que sont la fuite des classes moyennes, la mobilité, la qualité de vie, le logement, etc. Il cible plutôt certains enjeux prioritaires.

L'enjeu prioritaire, celui du logement, n'a pas été choisi au hasard. Il concerne tant les classes populaires que les classes moyennes. Si ces dernières fuient Bruxelles, c'est certes, pour certaines en tout cas, parce que se pose un problème de qualité de vie en comparaison de ce qu'elles peuvent trouver ailleurs, mais c'est surtout parce que le logement devient trop cher pour une famille moyenne qui a besoin de deux, trois, voire quatre chambres. Pour les classes moyennes comme pour les classes populaires, l'enjeu du logement est donc fondamental.

Néanmoins, les principales critiques exprimées, notamment par la Commission régionale de développement (CRD), visaient davantage les dispositions relatives aux zones d'entreprises en milieu urbain (ZEMU).

Il est vrai que le sort réservé à l'industrie en ville pose question. Le Conseil économique et social a mis en évidence la disparition progressive des ateliers et zones d'industrie : 8.500m² d'ateliers industriels disparaissent chaque mois en Région

De Economische en Sociale Raad wijst op het geleidelijke verdwijnen van industriezones en -werkplaatsen: maandelijks verdwijnt in het gewest 8.500 m² aan industriële ruimten. Van de 210 aanvragen voor de inplanting van nieuwe ondernemingen in 2010, werden er 75 afgewezen.

U antwoordt daarop dat veel ateliers en industriezones onbezet blijven. De vraag is echter of ze wel aangepast zijn aan de behoeften van de ondernemingen. Er zijn verschillende redenen voor deze leegstand: de kostprijs van de bodemsanering, te oude gebouwen, problemen met de toegankelijkheid of de vrees voor negatieve reacties van de omwonenden.

Zal het demografische GBP op deze problemen en op de kritiek van de GOC een antwoord bieden?

Het systeem van stedenbouwkundige lasten is verbonden met het demografische GBP doordat de wijzigingen in de bestemmingen de waarde van bepaalde immobiliën kunnen verhogen. Het zou dus goed zijn om daar een graantje van mee te pikken, bijvoorbeeld via stedenbouwkundige lasten. Dat kan dan de huisvesting en de sociale vermenging ten goede komen.

U zei in een persmededeling dat de huisvesting zal profiteren van de stedenbouwkundige lasten. De promotoren zullen de keuze krijgen tussen verschillende systemen van lasten:

- een lineair tarief van 65 euro/m² in de OGSO's en 50 euro/m² elders;*
- of een verplichting om 15% geconventioneerde woningen te realiseren, die moeten worden aangeboden aan de openbare operatoren.*

Wat houdt dat laatste in? Moeten ze die woningen afstaan of alleen het beheer overlaten? Uw persmededeling suggereert verderop het eerste.

Zal deze regeling de promotoren er niet toe aanzetten om het lineaire tarief te betalen, terwijl het net de bedoeling is om een sociale vermenging te creëren door 15% van de woningen voor te behouden voor mensen die ze anders niet kunnen betalen?

Voor een project van 10.000 m² betaal je 50.000 of 65.000 euro en dat is niet zo veel. Woningen afstaan

bruxelloise. Beaucoup de demandes d'implantation pour de nouvelles entreprises restent insatisfaites : 75 sur 210 en 2010.

Vous objectez à cela que de nombreux ateliers et zones d'industrie sont inoccupés. Comme pour les bureaux, se pose alors la question de leur adéquation. D'ailleurs, des instances comme l'Observatoire des activités économiques ont identifié une série de raisons à cette vacance : coût de la dépollution des sols, bâtiments trop anciens, problèmes d'accessibilité ou de voisinage. Certains craignent de s'installer en lisière d'une zone d'habitation et de susciter des réactions négatives de la part du voisinage.

À ces questions précises, des réponses seront-elles apportées par le dispositif que vous mettez en œuvre ? Globalement, comment avez-vous répondu aux attaques ou réserves exprimées par la CRD et synthétisées par mes collègues ?

J'en viens au dispositif des charges d'urbanisme lié au PRAS démographique. Il y est lié, car les changements d'affectation prévus dans le PRAS démographique généreront des plus-values foncières. Il était donc logique d'imaginer un système qui capte ces dernières, probablement au travers des charges d'urbanisme. Il l'est également par l'enjeu du logement et de sa mixité sociale.

Selon le communiqué de presse que vous avez mis en ligne le 25 mars, le dispositif prévoit que le logement devienne un fait générateur par le biais des charges d'urbanisme, ce dont nous nous félicitons. Toutefois, nous aimerions être rassurés sur ce volet. En effet, les promoteurs auront le choix entre plusieurs systèmes de charges :

- charges en numéraire de 65 euros/m² dans les ZEMU et 50 euros/m² ailleurs ;
- réalisation de 15% de logements conventionnés qui devront être proposés aux opérateurs publics.

Que recouvre le terme "proposés" ? Proposés en gestion ou cédés ? En effet, le tiret suivant de votre communiqué ajoute : "soit la cession à titre gratuit de logements".

J'imagine que c'est au profit d'opérateurs publics. Je désirerais une explication sur le contenu de votre communiqué de presse relatif au PRAS

is alleszins veel duurder. Kunt u ons hierover geruststellen?

démographique et aux charges d'urbanisme. Comment cela fonctionnera-t-il ?

Ce dispositif n'incitera-t-il pas les promoteurs à payer en numéraire, alors que nous recherchons une mixité sociale dans les logements ? Les promoteurs passeraient du logement moyen au supérieur, mais devraient maintenir 15% de logements accessibles aux personnes incapables de se payer un tel logement dans l'immeuble sans cet encadrement.

Les montants sont relativement faibles pour un projet de 10.000 mètres carrés. Si je ne m'abuse, il faut soit payer entre 50.000 et 65.000 euros, soit céder un logement. Vous admettez qu'il existe une disproportion entre les diverses hypothèses proposées au promoteur, à moins que quelque chose nous ait échappé. Nous aimerions être rassurés sur la mise en œuvre du dispositif.

Mme la présidente.- La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito.- Le groupe PS tient à vous féliciter. Le PRAS démographique vous tient manifestement à cœur, tout comme le PRD actuel ou encore le futur PRDD. Mme de Groote vous a considéré tel un témoin de toute l'évolution qu'a suivie l'aménagement du territoire et j'y préfère le mot de "moteur", car, plus qu'un témoin, vous avez agi.

Le PRAS est le plan de référence pour l'aménagement du territoire en Région bruxelloise. Il déterminera spatialement les fonctions qui pourront se déployer dans les différents quartiers.

Le PRAS démographique sert essentiellement à relever le défi démographique à travers deux priorités : le logement et l'équipement collectif. Les charges d'urbanisme serviront à équiper l'espace public.

J'ai lu dans la presse que Mme Jodogne considérait que c'était une fausse urgence. On peut entendre cette critique, mais face à l'urgence du boom démographique, le perfectionnisme doit s'incliner. Nous pensons pouvoir ouvrir des zones qui, aujourd'hui ne permettent pas de construire du logement.

C'est là tout l'enjeu : ouvrir des zones, par exemple

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito (in het Frans).- *Het demografisch GBP, het huidige Gewop en toekomstige GPDO liggen u na aan het hart, wat de PS-fractie plezier doet.*

Het GBP is een referentieplan voor de ruimtelijke ordening in het Brussels Gewest. Het legt ruimtelijk vast welke functies de verschillende wijken kunnen krijgen.

Het demografisch GBP vertrekt van twee prioriteiten: huisvesting en collectieve uitrusting. De stedenbouwkundige lasten dienen om de openbare ruimte aan te leggen.

Volgens mevrouw Jodogne is dit niet zo dringend. Gelet op de demografische boom is het echter noodzakelijk om zones open te stellen waar vandaag geen woningen mogen worden opgetrokken.

Zo wordt het voortaan verplicht om bij de herinrichting van een braakliggend terrein of een verlaten pand ten minste 50% uit te trekken voor woningen. Woningen zullen worden toegestaan in het programma voor gebieden van gewestelijk belang (GGB) terwijl dit vandaag nog niet altijd het geval is. Er wordt ook meer gestreefd naar gemengde functies in administratieve zones door de

de forte mixité. Lors du réaménagement d'un terrain en friche ou d'un immeuble abandonné, il sera désormais obligatoire de prévoir un minimum de 50% de logements. Cela répond à l'urgence. On autorisera le logement dans le programme des zones d'intérêt régional (ZIR), alors que ce n'est pas forcément le cas aujourd'hui. On introduira aussi davantage de mixité dans les zones administratives, notamment en encourageant la reconversion de bureaux vides en logements.

La question des zones d'entreprises en milieu urbain doit être ramenée à sa juste proportion. L'industrie et la manufacture sont des fonctions importantes en Région bruxelloise, mais la réalité des chiffres nous dit tout autre chose. Ceci ne veut pas dire qu'il n'y aura plus d'industrie dans les ZEMU, mais on introduit du logement là où il n'est pas autorisé actuellement. Par ailleurs, on renforce l'industrie là où elle est déjà permise. La nuance est donc d'importance.

Je rappellerai un chiffre donné par l'Institut bruxellois de statistique et d'analyse (IBSA), auteur d'une étude récente sur les perspectives économiques régionales 2012-2017. Elle observe que l'emploi industriel bruxellois est en contraction ininterrompue depuis 2002. Je ne dis pas que c'est une bonne chose. C'est juste une réalité. Selon l'étude, il continuerait de se réduire à un rythme moyen de 2,4% par an entre 2011 et 2017, ce qui correspond à la destruction nette cumulée de 3.700 emplois.

Or, au moins 80% des zones d'industrie restent inchangées et davantage protégées comme telles. Je pense qu'il y a là encore assez d'espace pour développer l'industrie pour ceux qui le voudraient en Région bruxelloise. L'urgence, c'est le boom démographique, le logement et l'emploi. Cette même étude de l'IBSA nous dit bien que d'ici 2017, 93% des emplois bruxellois seront des emplois de services.

Mais on peut faire mentir les chiffres ! Si des entrepreneurs bruxellois veulent véritablement s'investir en Région bruxelloise et investir dans l'industrie lourde, parlons-en ! Objectivement, je n'ai cependant pas l'impression que les candidats se bousculent au portillon.

Il faut tempérer les émotions. Par ailleurs, la Société de développement pour la Région de

verbouwing van lege kantoren tot woningen aan te moedigen.

Het probleem van de bedrijfszones in stedelijk gebied mag niet worden overdreven. Industrie is een belangrijke functie in het Brussels Gewest, maar de cijfers vertellen ons iets anders. Dit betekent niet dat er geen industrie meer zal zijn in de OGSO's, maar dat men woningen toestaat waar dat op dit moment niet mag. Waar industrie reeds is toegestaan, wordt ze versterkt.

Uit een recente studie over de gewestelijke economische vooruitzichten 2012-2017 van het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (BISA) blijkt dat de industriële werkgelegenheid in Brussel vanaf 2002 gestaag krimpt. Ze zou tussen 2011 en 2017 tegen een gemiddeld ritme van 2,4% per jaar blijven afnemen, wat overeenstemt met 3.700 banen.

Minstens 80% van de industriezones blijft echter ongewijzigd en wordt nog sterker beschermd als dusdanig. Daar is nog genoeg ruimte om de industrie verder uit te bouwen voor wie dat wenst. Dringender zijn nu de demografische boom, huisvesting en werkgelegenheid. Volgens eerder vermelde studie zou 93% van de Brusselse banen zich tegen 2017 in de dienstensector situeren.

De Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (GOMB) stelt bovendien dat de behoeften hoofdzakelijk betrekking hebben op ruimtes van 250 tot 1.000 m².

Het is dan ook niet het huidige demografisch GBP dat de potentiële ontwikkeling van de industrie in het Brussels Gewest zal hinderen.

De stedenbouwkundige lasten vind ik een goede zaak. Als bepaalde onverantwoordelijke operatoren en promotoren woningen willen bouwen zonder zich iets aan te trekken van de toekomstige bewoners, die crèches, scholen en winkels nodig hebben, en eerder willen betalen dan te bouwen wat werd vooropgesteld, dan bouwen wij wel in hun plaats!

De PS-fractie wil de minister-president dan ook bedanken dat hij na 1989, met het eerste Gewestelijk Ontwikkelingsplan (Gewop), nogmaals de drijvende kracht was achter deze materie.

We zullen dit initiatief ondersteunen. Op dit moment kijken we uit naar het Gewestelijk Plan voor

Bruxelles-Capitale (SDRB) dit clairement que les besoins portent essentiellement sur des ateliers de 250 à 1.000m². Voilà la réalité des chiffres.

Ce n'est donc pas l'actuel PRAS démographique qui va mettre à mal le développement potentiel de l'industrie en Région bruxelloise.

Quant aux charges d'urbanisme, je m'en réjouis. Si certains opérateurs et promoteurs, parce qu'ils sont irresponsables et préfèrent construire des logements sans se soucier des habitants qui y demeureront, qui auront besoin de crèches et d'écoles pour leurs enfants, ainsi que d'endroits où acheter des biens de consommation courante, décident de payer plutôt que de construire ce qui est prévu, on construira à leur place !

La Région sera sans doute à même de le faire. Je ne dis pas que c'est positif, mais il faudra bien en tenir compte. Pour ma part, je n'ai pas de remède miracle alternatif à celui qui est proposé par le ministre-président dans son futur arrêté.

Monsieur le ministre-président, le groupe PS vous remercie donc d'avoir été, une fois de plus, moteur en la matière. C'était déjà le cas en 1989, lors du premier Plan régional de développement (PRD).

Nous soutiendrons bien sûr cette initiative, et ce, avec toute la continuité que cela implique encore en termes de travail législatif. Comme nous vous l'avons déjà dit, nous attendons le Plan régional de développement durable (PRDD). D'ici quelques semaines, nous poursuivrons avec Rudi Vervoort le travail qui a été entamé.

Grâce à vous, la Région bruxelloise a pu compter sur un véritable visionnaire dans le secteur de l'aménagement du territoire.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw *(en néerlandais)*.- *La Région bruxelloise sera confrontée au cours des prochaines années à un enjeu démographique de taille puisque 7.000 nouveaux ménages chaque année devront pouvoir disposer d'un logement, travailler et vivre dans un environnement de*

duurzame ontwikkeling (GPDO). Over een paar weken zetten we het werk dan ook voort, samen met Rudi Vervoort.

Dankzij u kon het gewest rekenen op een echte visionair inzake ruimtelijke ordening.

(Applaus bij de meerderheid)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest staat de komende jaren voor een enorme uitdaging: er zullen immers jaarlijks zo'n 7.000 gezinnen bijkomen die over degelijke huisvesting moeten kunnen beschikken, school lopen, leven in een aangename omgeving, werken,

qualité.

Élément fondamental pour le PRDD, le PRAS démographique forme un cadre pour chaque permis d'urbanisme. Il consacre ainsi une attention particulière au logement vu l'explosion démographique. Il convient donc de définir et d'affecter au mieux la superficie disponible, sans oublier les nouveaux besoins liés à cette expansion démographique, comme les crèches ou les écoles.

Nous avons évoqué régulièrement en commission le problème du chômage massif qui va de pair avec l'essor démographique. Le plan doit prévoir également des zones d'activités économiques. Nous devons non seulement attirer les entreprises, mais également les PME qui sont aussi pourvoyeuses d'emploi.

Le plan doit se concentrer sur le logement, le développement économique, et les services aux personnes. J'espère que le gouvernement consacrera une attention suffisante à ces priorités.

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Je suis plutôt heureux de ce que nous ayons ce débat, cela valorise toujours le travail des ministres de faire débat. Quand on ne fait pas débat, c'est qu'on sombre dans l'indifférence, qu'on n'intéresse plus son auditoire et qu'on n'anime plus les travaux parlementaires. J'espérais bien que vous m'interrogiez sur le PRAS démographique.

Mme Cécile Jodogne.- Heureusement que je l'ai fait, M. le ministre-président !

M. Charles Picqué, ministre-président.- Depuis que nous avons constaté l'explosion démographique, il a fallu prendre une série

enzovoort. Het demografisch Gewestelijk Bestemmingsplan is een belangrijk element voor het Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling. Het vormt een kader voor elke stedenbouwkundige vergunning. Door de bevolkingsexplosie legt het demografisch GBP voornamelijk de nadruk op de huisvestingsproblematiek. Hiervoor moet de beschikbare grondoppervlakte bekend zijn en moet afgesproken worden waarvoor die het best geschikt is.

Onze fractie begrijpt de zorg van de regering rond het huisvestingsbeleid in het licht van de nakende bevolkingsexplosie, maar vreest ook dat een bevolkingstoename niet alleen leidt tot nieuwe behoeften inzake huisvesting, maar ook rond dienstverlening (crèches, scholen). Over de enorme werkloosheid die gepaard gaat met de bevolkingstoename, hebben we het in de commissie voor Economische Zaken al regelmatig gehad.

In het plan moeten een aantal zones worden opgenomen voor economische activiteiten. Het is niet vanzelfsprekend om bedrijven aan te trekken, maar we moeten ook kijken naar kleinere KMO's die ook werkgelegenheid aanbieden.

Er moet in ons gewestelijk plan niet alleen aandacht gaan naar huisvesting, maar zeker ook naar economische activiteiten. Tot slot is de opvang en de zorg voor mensen ook zeer belangrijk, en ik denk daarbij in het bijzonder crèches en scholen. Ik hoop dat de regering daar voldoende aandacht aan zal besteden.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (*in het Frans*).- *Ik ben blij dat uw interpellatie een debat over het demografisch GBP mogelijk maakt.*

Mevrouw Cécile Jodogne (*in het Frans*).- *Graag gedaan!*

De heer Charles Picqué, minister-president (*in het Frans*).- *De bevolkingsexplosie noopte ons in het verleden al tot een hele reeks initiatieven, zoals*

d'initiatives. Nous avons adopté un Plan crèches, un Plan écoles, permis des marges d'investissement supplémentaires pour les communes sur le plan financier. Il manquait une réponse, qui n'engage pas exclusivement les finances publiques, au manque de logement.

La question était de savoir si nous allions attendre que le Plan régional de développement durable (PRDD) soit adopté, puis attendre un nouveau PRAS fondé sur ce PRDD. Si nous n'avions pas pris des initiatives pour répondre à l'explosion démographique dans le champ du logement, on nous l'aurait reproché. On aurait dit que nous étions inertes, puisqu'on sait que nous n'avons pas les capacités financières de produire nous-mêmes du logement avec les moyens publics. On le fait, mais dans les limites de nos possibilités.

Je préfère un débat critique sur cette initiative à un débat, pour moi ou pour mon successeur, sur le thème : qu'avez-vous fait pour répondre à l'explosion démographique dans le champ du logement ?

Voilà pourquoi nous avons voulu un PRAS démographique avant l'adoption du PRDD, sur l'approbation duquel je reviendrai.

Heureusement, lors de la dernière réforme du Code bruxellois d'aménagement du territoire (Cobat), j'ai proposé - et dans votre grande majorité vous avez suivi - de modifier le PRAS avant qu'un nouveau PRDD ne l'autorise. Nous avons bien fait : il nous faut une cavalerie légère et pas un déploiement d'outils qui demandent du temps, alors que les événements nous rattrapent et que l'explosion démographique n'attendra pas la fin des procédures de consultation et d'adoption de tous les plans.

Sans cette explosion démographique, franchement, la question aurait pu être posée. Dans ce cas-ci, il fallait agir.

En effet, comme l'a rappelé Mme de Groote, nous devons nous adapter au caractère changeant de la ville. Mais comme la ville change vite !

Je n'ai pas la prétention d'être la mémoire des pierres de cette Région, mais songez qu'il n'y a pas si longtemps, lors de l'adoption du Plan écoles, nous pensions fermer des écoles. Je me le rappelle

het Crècheplan, het Scholenplan en het verruimen van de investeringsmarges voor de gemeenten.

De vraag was of we eerst het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO) moesten afwerken, om er vervolgens het demografisch GBP op te kunnen baseren.

Als we echter niets hadden ondernomen om de huisvestingscrisis op te vangen, zou me ons dat vandaag verwijten. Dat men zich nu kritisch uitlaat over het initiatief dat we hebben genomen, vind ik minder erg.

We hebben dus besloten om eerst het demografisch GBP af te werken. Gelukkig is dat dankzij de laatste hervorming van het Brussels Wetboek van ruimtelijke ordening (BWRO) ook mogelijk. In plaats van tijdrovende en zware procedures hebben we snel een aantal lichte maatregelen nodig.

We moeten ons inderdaad aanpassen aan de nieuwe kenmerken van de stad, die erg snel veranderen! Nog niet zo lang geleden was er sprake van de sluiting van scholen en ziekenhuizen.

Wegens de huidige bevolkingsexplosie moeten we het roer omgooien. Het demografisch GBP biedt een gedeeltelijk antwoord op de huisvestingscrisis.

We moeten enerzijds het GBP aanpassen om aan de onmiddellijke behoeften te voldoen en anderzijds een nieuw GPDO uitwerken op middellange en lange termijn.

Ik reken erop dat het GPDO de maatregelen uit het demografisch GBP zal bevestigen. Wanneer het GPDO goedgekeurd wordt, zal de demografische uitdaging nog niet verdwenen zijn.

Daarom hebben we gelijktijdig aan beide plannen gewerkt. De studies in het kader van het GPDO houden ook rekening met de bevolkingsexplosie.

De keuzes die in het demografisch GBP zijn ingeschreven, stroken met het nieuwe GPDO.

Ooit werden er tijdens debatten over het demografisch GBP twijfels geuit over de cijfers inzake de bevolkingsexplosie, ook binnen de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie (GOC).

Mijn opvolgers zouden zich eens moeten buigen

très clairement et je sais quelles communes le projetaient et sous quel ministre. Des hôpitaux auraient même dû fermer au moment de la mise en place de la structure Iris.

Il était donc essentiel d'intégrer ce facteur de l'explosion démographique. Sans être prévue dans cette ampleur, elle méritait une réaction : le PRAS démographique est une réponse partielle au défi du logement à Bruxelles.

L'action devait être double : premièrement, décider de modifier le PRAS en vue de répondre aux besoins urgents évoqués ; deuxièmement, à moyen et long terme, élaborer le nouveau PRDD sur lequel je reviendrai.

Je compte bien sur le fait que ce PRDD consacrera les mesures anticipées prises via le PRAS démographique. D'ici le moment où vous adopterez le PRDD, sauf remise aux calendes grecques, ce qui ne sera pas le cas, l'explosion démographique fera toujours connaître ses effets.

Dès lors, les travaux relatifs à la modification du PRAS et à l'élaboration du PRDD - je m'adresse à ceux qui m'ont interrogé sur les séquences - ont été menés en parallèle. Les études commandées dans le cadre de l'approbation du PRDD incluaient les conséquences du boom démographique.

Et les options prises, dans le cadre du PRAS démographique, ne sont pas contradictoires avec celles mises en avant dans le PRDD. Sauf accident majeur, nous serons face à la même population et confrontés aux mêmes problèmes lorsque le PRDD devra être adopté.

Je ne reviens pas sur la poussée démographique parce qu'il fut un moment où, lors des débats sur le PRAS démographique, certains mettaient en doute les données quantifiées de cette explosion démographique, y compris dans la Commission régionale de développement (CRD).

Je laisse à ceux qui vont gérer cette Région le soin de réfléchir au fonctionnement de certains organes consultatifs. Devoir subir les remarques de commissions consultatives ou d'organes consultatifs au sein desquels les présences ne sont même pas assurées dans une proportion raisonnable n'est pas tolérable. Il faudra, comme je l'ai d'ailleurs fait avec la Commission des

over de werking van dergelijke adviesraden. Ze zijn niet altijd proportioneel samengesteld. De diversiteit binnen de raden moet beter gewaarborgd worden, anders hebben de adviezen weinig betekenis. Onder meer de gemeenten zijn ondervertegenwoordigd in de GOC.

Het demografisch GBP kan leiden tot een verbetering van het huisvestingsaanbod. En dat is net de voornaamste behoefte van zowel de armste bevolkingsgroepen als de middenklasse.

We wilden mogelijkheden creëren om het aantal woningen te laten stijgen. Gelet op de dichtheid van de bebouwing in het centrum van het Brussels Gewest en in de minder centraal gelegen zones, schatten we dat de wijziging van het GBP de creatie van iets meer dan 20.000 woningen moet mogelijk maken. Het GBP zal dus maar een deel van de bevolkingsexplosie kunnen opvangen.

Verscheidene sprekers hebben het over sociale gemengdheid. Het is echter erg moeilijk om sociale criteria in het GBP op te nemen. Het BWRO biedt die mogelijkheid niet.

We hebben een nieuw besluit inzake stedenbouwkundige lasten opgesteld. Het werd voorgelegd aan de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ESRBHG) en andere instanties. In het ontwerp van besluit worden de stedenbouwkundige lasten uitgebreid naar huisvestingsprojecten met een oppervlakte van meer dan 1.000 m².

Het demografisch GBP moet een antwoord bieden op de vraag naar huisvesting. We richten ons daarbij op zeer verschillende gezinstypes. We mogen het domino-effect in de vastgoedmarkt niet vergeten: wie geen betaalbare woning vindt in het segment van zijn voorkeur, past zijn verwachtingen aan en gaat op zoek naar iets goedkopers. Dat fenomeen heeft gevolgen voor de laagste sociale klassen. Op het moment dat de woningen in Elsene te duur werden, weken veel gezinnen uit naar Sint-Gillis, zodat ook daar de prijzen de hoogte in schoten.

Als de bevolking toeneemt, zullen er ook meer middenklassegezinnen zijn. Bouwpromotoren zullen ook dat deel van de markt aanboren. Overigens moeten we het ooit eens worden over wat er met 'middenklasse' wordt bedoeld en voor welke

monuments et sites, exiger certains quotas de présences assurant la diversité. Je tiens au passage à dire que les municipalistes devraient être plus présents à la Commission régionale de développement.

Que peut provoquer ce PRAS démographique sur le marché ? Il peut améliorer l'offre.

Que l'on se penche sur les classes défavorisées ou la classe moyenne, ce qu'il faut avant tout, c'est que l'offre de logement soit augmentée. Il y a une règle en économie que les faits ne démentent jamais : celle de l'offre et de la demande.

Nous avons donc voulu permettre une augmentation du parc de logements, et ce, en se basant sur des hypothèses raisonnables. Quelqu'un m'avait demandé ce que cela représente comme possibilité d'injection de logements nouveaux. En tenant compte de la densité des logements par hectare dans le centre de la Région bruxelloise et de la densité dans les zones plus périphériques, nous avons estimé que la modification du PRAS permettrait d'accueillir un peu plus de 20.000 habitants. C'est dire le côté partiel de notre réponse au défi démographique qui s'offre à nous.

En réponse à ceux qui m'interrogent sur la manière dont on assure la mixité, il est évidemment très difficile de préciser, au travers du PRAS, des prescriptions d'ordre social. En effet, le Cobat ne permet pas de le prévoir.

Nous avons voulu créer un nouvel arrêté relatif aux charges d'urbanisme. Ce dernier est soumis au Conseil économique et social ainsi qu'à d'autres organes. Dans ce projet d'arrêté, les charges d'urbanisme obligatoires sont étendues aux projets de logement qui dépassent le seuil des 1.000m² ; nous en avons discuté tout à l'heure.

Le PRAS démographique est donc une réponse aux demandes de logements. Cela semble aller de soi : on se dirige vers une gamme de ménages aux statuts assez différents. N'oubliez cependant pas que les effets dominos jouent dans le marché du logement. Quand vous ne trouvez pas un logement dans un segment de marché qui correspond à votre attente, vous vous rabattez sur des segments parfois inférieurs en qualité. Ce phénomène a alors des effets sur l'offre de logements dédiée à des populations au statut social plus faible. Cela a été

inkomenscategorie die staat.

De 'middenklasse' stemt helemaal niet meer overeen met de 'kleine burgerij'. Vaak gaat het om gezinnen met een bescheiden inkomen. We moeten het begrip 'middenklasse' dan ook herdefiniëren.

Stedenbouwkundige lasten bedragen 50 euro per m², behalve in zones waarvan de bestemming is gewijzigd.

Soms moeten er stedenbouwkundige lasten in natura worden betaald. Volgens het ontwerp van besluit gaat het dan vooral om de creatie van collectieve voorzieningen. Ter compensatie van de verdichting van de bebouwing moeten er collectieve voorzieningen worden gebouwd, zoals crèches en scholen. Dat is uiteraard positief.

Het besluit bepaalt dat, als een promotor voorziet in 15% 'geconventioneerde woningen' voor overheidsinstanties (zoals de GOMB, de gemeenten enzovoort), hij vrijgesteld wordt van stedenbouwkundige lasten. Hij kan ook een aantal woningen gratis overdragen of collectieve voorzieningen realiseren.

Het is ook de bedoeling om een graantje van de waardestijging mee te pikken in nieuwe zones waar huisvesting wordt toegestaan, zoals de OGSO's.

We hebben het bedrag van de stedenbouwkundige lasten aangepast aan de behoefte aan collectieve voorzieningen die door projecten wordt gegenereerd en kwamen uit op 65 euro per m².

Het besluit inzake stedenbouwkundige lasten heeft trouwens ook betrekking op de verdichting van de bebouwing in kantoorzones. Voor nieuwe kantoren bedragen de stedenbouwkundige lasten 125 euro per m². Ook dat bedrag is niet lukraak gekozen. Er wordt rekening gehouden met het feit dat de kantoormarkt amper is geëvolueerd sinds de invoering van de stedenbouwkundige lasten.

Voor bouwprojecten die tot dichtere bebouwing in kantoorzones leiden, zullen de stedenbouwkundige lasten 200 euro per m² bedragen voor de extra kantoorruimte die wordt gerealiseerd. Ik denk bijvoorbeeld aan de kantoorprojecten die naar aanleiding van het Stadsproject Wet zullen worden gerealiseerd.

prouvé. J'en veux pour preuve ce qui s'est passé dans ma commune : ceux qui ne pouvaient plus acheter à Ixelles venaient acquérir leur logement dans ma commune. Les effets de dominos sont parfois tels qu'il faut se garder de cloisonner l'analyse des offres et demandes en termes immobiliers.

L'un d'entre vous a souligné un point essentiel : quand on dit "accroissement de la population", on vise aussi les classes moyennes. Les promoteurs immobiliers viseront également la cible des classes moyennes. J'ouvre ici une petite parenthèse : il faudrait un jour se mettre d'accord sur la définition de la notion de "classes moyennes". En effet, je viens de préfacier une étude sur les classes moyennes que j'avais commandée à l'Institut bruxellois de statistique et d'analyse (IBSA). Quand on voit quelles sont les tranches de revenus qui sont reprises, on peut se demander très franchement si l'on parle bien de la même chose. Pour ma part, je fais confiance aux techniciens et aux scientifiques.

La définition même de la classe moyenne commence avec des niveaux très bas de salaire. Aujourd'hui, nous devons faire évoluer cette notion de classe moyenne qui est bien loin de la petite bourgeoisie si l'on se réfère aux statistiques. Les personnes qui vont habiter dans la périphérie ont un pouvoir d'achat et d'acquisition d'un bien qui s'apparente à des revenus modestes.

Les charges d'urbanisme sont composées de charges en numéraires (50 euros/m²) hormis pour les zones où un changement d'affectation a lieu.

Lorsqu'il s'agit de charges en nature, le projet d'arrêté prévoit d'affecter prioritairement ces recettes à des équipements. Ces charges doivent être considérées comme un complément de l'investissement initial : elles doivent être investies dans la zone et le déploiement des équipements collectifs va de pair avec la densification du logement (crèches, écoles,...). Nous serons dès lors bien contents de pouvoir compter sur ces charges en numéraires ou en nature pour élaborer les équipements collectifs, en n'omettant pas d'éventuels travaux de voirie et d'accessibilité.

Pour s'acquitter de ces charges, l'arrêté prévoit que le développeur puisse proposer 15% de logements conventionnés aux opérateurs immobiliers publics

Wat de OGSO's betreft, is het geenszins de bedoeling van de regering om de oppervlakte die voorbehouden is voor bedrijfsterreinen te laten afkalven. Er is geen reden tot ongerustheid.

Sinds het openbaar onderzoek hebben we ons ontwerp bijgestuurd. Ik zal niet uitweiden over de maatregelen die we hebben gepland om bedrijfsvlucht te vermijden en de bouw van woningen mogelijk te maken in zones waar zich ook nog bedrijven kunnen vestigen.

(verder in het Nederlands)

Het is niet de bedoeling van de regering om de beschikbare ruimte voor bedrijven te verminderen, maar wel de dichtheid van bepaalde monofunctionele wijken te vergroten. Wij verjagen geen economische capaciteit in de stedelijke industriegebieden, maar vrijwaren ze en zorgen ervoor dat andere functies, zoals de woonfunctie er zich kunnen ontwikkelen. Dat is de leidraad bij de op stapel staande hervorming.

(verder in het Frans)

Laten we de zaken in hun juiste perspectief plaatsen. Aan meer dan 80% van de industriezones verandert niets. Ze worden zelfs uitgebreid. Het zal ook niet langer mogelijk zijn om met een bijzonder bestemmingsplan (BBP) af te wijken van het Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP). In het GBP werden alle stedelijke industriezones immers al in kaart gebracht, en de meeste van die zones blijven bestaan.

Door een overzicht op te stellen van bedrijfsactiviteiten met een oppervlakte van meer dan 1.000 m² kwamen we tot de vaststelling dat de industriezones grotendeels bezet zijn. Het Brusselse grondgebied is klein en we moeten de grondreserves optimaal gebruiken. We hebben vastgesteld dat 700.000 m² van de Brusselse werken opslagplaatsen niet wordt gebruikt, wat overeenkomt met een leegstand van 13%.

Naar aanleiding van het masterplan voor de kanaalzone bleek dat er weinig werkgelegenheid is in die omgeving en dat de meeste industrie er op kleine terreinen is gevestigd en in verhouding tot de kleine oppervlakte veel werkgelegenheid genereert.

Meer dan de helft van de vragen naar

(tels que la SDRB, les communes, régies foncières, etc.) ou la cession à titre gratuit de logements ou encore la réalisation d'un équipement moyennant motivation.

Il est également question de la captation des plus-values immobilières pour les nouvelles zones ouvertes au logement telles que les zones d'entreprises en milieu urbain (ZEMU).

Nous avons tenté de trouver une charge d'urbanisme qui correspond, en fonction du nombre de m² ainsi créés, aux besoins en équipements générés par le projet. Ce chiffre de 65 euros/m² n'a donc pas été choisi par hasard.

Je profite de l'occasion pour vous signaler que l'arrêté relatif aux charges d'urbanisme traite des densifications des zones administratives. En effet, il fixe le montant de la charge pour les projets de bureaux à 125 euros/m². Ce montant n'a pas davantage été fixé par hasard. Il tient compte du fait que le marché des bureaux n'a guère évolué depuis l'époque où il avait été déterminé.

Toutefois, il est prévu que pour les projets de bureaux qui entraînent une augmentation de la densité dans les zones administratives, les surfaces supplémentaires seront chargées à 200 euros/m². Je songe, par exemple, aux projets qui émergeront dans le cadre du Projet urbain Loi.

J'en viens aux ZEMU. Soyons clairs : l'objectif du gouvernement n'est pas de réduire l'espace affecté aux entreprises. Comme je l'ai dit lors de la procédure consultative, il n'y a pas lieu de s'inquiéter. Vos inquiétudes sont nées lors d'un colloque où un participant s'était montré intraitable sur cette question. Il a cependant fait marche arrière après avoir compris notre projet.

Depuis, des amendements ont été apportés après enquête publique. Nous avons donc tenu compte des préoccupations exprimées. Je ne m'étendrai guère sur les dispositifs que nous avons prévus pour préserver l'activité économique et pour permettre la création de logements dans des zones où des activités économiques pourront encore être développées.

(poursuivant en néerlandais)

bedrijfsruimte die de GOMB ontvangt, gaat over een oppervlakte van 250 tot 1.000 m². Zulke bedrijven zijn verenigbaar met huisvesting.

Laten we realistisch zijn: er zullen geen grote of zelfs middelgrote fabrieken worden gebouwd in Brussel. Onze milieuwetgeving is vrij streng, maar dat is noodzakelijk. Bovendien zijn de grondprijzen hoog en is industrie lang niet overal toegelaten.

Toch kunnen we fier zijn dat Audi in Brussel is gebleven.

Met bedrijfsactiviteiten worden vaak activiteiten van de tertiaire sector bedoeld die verenigbaar zijn met stedelijke economie, en dus geen metallurgie en dergelijke.

Nadat uit het openbaar onderzoek een aantal specifieke problemen naar voor waren gekomen, besloten we om de regels niet toe te passen als een gevestigd bedrijf wil uitbreiden. Daarom hebben we een clausule toegevoegd.

Voor grote projecten met een oppervlakte van meer dan 10.000 m² wordt er in de voorschriften inzake OGSO's verwezen naar een programma ter bevordering van gemengde projecten, met een deel woningen en een deel bedrijfsruimte.

Na het openbaar onderzoek hebben we de voorschriften voor het programma gewijzigd. Aanvankelijk was bepaald dat projecten van meer dan 10.000 m² konden worden toegelaten op voorwaarde dat minstens 30% van de oppervlakte diende voor productie, interne diensten, klein- of groothandel, en minimum 50% voor huisvesting. We hebben rekening gehouden met de ongerustheid van sommigen, al was die volgens mij nergens op gebaseerd.

U vraagt naar een overzicht van de klachten naar aanleiding van het openbaar onderzoek. Dat overzicht werd eind juli 2012 naar het parlement gezonden. De antwoorden van de regering zijn ook beschikbaar.

De beslissing om het bedrag van de stedenbouwkundige lasten op 125 euro per m² te houden, werd genomen op grond van de rentabiliteit van de sector. De huurprijzen van de kantoorgebouwen zijn immers amper geëvolueerd.

L'objectif du gouvernement n'est pas de diminuer l'espace dévolu aux entreprises, mais de densifier certains quartiers qui sont aujourd'hui monofonctionnels. Il s'agit de préserver les capacités économiques tout en permettant à d'autres fonctions, comme le logement, de s'implanter dans des zones d'entreprises en milieu urbain.

(poursuivant en français)

Pourquoi ne faut-il pas s'inquiéter ? Il y a lieu de relativiser. Plus de 80% des zones d'industrie sont inchangées et se voient même renforcées au travers de cette modification. Grâce à notre action présente, un Plan particulier d'affectation du sol (PPAS) dérogeant au PRAS ne pourra pas être demandé : en effet, le PRAS a analysé toutes les zones d'industrie urbaine et a décidé du maintien de la plupart d'entre elles.

Un relevé des activités productives de plus de 1.000 mètres carrés avait permis de constater un taux de vacance impressionnant dans les zones d'industrie. Notre territoire est petit et nous devons en optimiser les ressources foncières. Ainsi, nous constatons que 700.000 mètres carrés de surface d'ateliers et d'entrepôts sont inutilisés, ce qui représente 13% de vacance de ces espaces.

À la suite du masterplan concernant la zone du canal, stratégique pour l'activité économique, il a été constaté un faible taux d'emploi. Il a également été constaté que la plupart des activités industrielles étaient réalisées sur des emplacements de taille réduite et que ceux-ci génèrent le plus d'emplois au mètre carré.

Parmi les documents sur lesquels nous nous sommes basés, notons encore le relevé de la SDRB. Il relève que plus de la moitié des demandes de locaux qu'elle reçoit vise des activités économiques d'une surface de 250 à 1.000 mètres carrés, donc compatibles avec l'habitat.

Ne vous trompez pas : une grande entreprise industrielle ne s'implantera pas chez nous, même pas une moyenne. Diverses règles ont été décidées pour protéger notre environnement. Elles sont légitimes, mais parfois contraignantes. De plus, le terrain n'est pas bon marché et les règles de voisinage empêchent l'installation d'une industrie

Mevrouw Maes maakt zich zorgen over de toekomst van het GGB Weststation. De minimale oppervlakte van dat GGB dat voor huisvesting is voorbehouden, werd verhoogd van 20% tot 50%.

(verder in het Nederlands)

Dat heeft te maken met het feit dat we een bevolkingsaan groei in de wijk verwachten.

(verder in het Frans)

Ook over de collectieve uitrustingen hoeft men zich geen zorgen te maken. Er is nog plaats genoeg in de stad. Volgens een studie is er nog een totale oppervlakte van 130 hectare beschikbaar. Bovendien is er ook nog plaats op gedeeltelijk bebouwde terreinen. De totale beschikbare oppervlakte bedraagt meer dan 300 hectare.

Wie beweert dat er beter scholen dan woningen zouden worden gebouwd, dwaalt. Door de mogelijkheid om een vrijstelling van stedenbouwkundige lasten te bekomen, worden de promotoren gestimuleerd om scholen en andere collectieve uitrustingen te bouwen. Volgens het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO) zijn er trouwens buurtscholen, crèches en dergelijke nodig.

Het besluit inzake de stedenbouwkundige lasten moet nog worden voorgelegd aan de adviesorganen en gaat vervolgens naar de Raad van State.

Ik wijs er trouwens op dat we de bestemmingswijzigingen gelijktijdig met de nieuwe stedenbouwkundige lasten van kracht willen laten gaan.

Mevrouw Jodogne, het is onmogelijk om een volledige stedelijke industriezone tot woonzone om te vormen. U verwijst naar het advies van de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie (GOC), waaraan ik me behoorlijk heb geërgerd. Ook de GOC ging echter akkoord met de grens van 10.000 m² voor grote gemengde projecten. Volgens mij zal het samengaan van bedrijfsactiviteiten met huisvesting geen enkel probleem opleveren.

(verder in het Nederlands)

Overeenkomstig het Stedenbouwkundig Wetboek werden de gemeenten bij het openbaar onderzoek

n'importe où.

Ne vous faites pas trop d'illusions. Cependant, et M. Cerexhe se rappellera d'avoir participé à ce geste significatif pour la vie économique de notre Région, nous pouvons aussi être fiers d'avoir contribué à maintenir Audi. C'était un geste fort.

Quand le pays se réjouit du fait que Bruxelles a réussi à maintenir son secteur automobile, nous pouvons le revendiquer !

Quand on parle d'activités productives, on parle souvent d'activités de services. On ne parle pas de manutention, de traitement des métaux, mais d'activités productives compatibles avec la vie économique urbaine.

Nous avons imaginé, après l'enquête publique qui avait mis en avant une série de problèmes particuliers, que la règle ne serait pas appliquée lorsqu'il s'agirait d'entreprises se trouvant sur le site et ayant le désir de se développer. Nous avons donc introduit la clause dite de sauvegarde.

Pour les projets de grande ampleur, à partir de 10.000m², la prescription de la ZEMU prévoit un programme visant à promouvoir la réalisation de projets mixtes présentant une proportion de logements et garantissant des espaces dévolus aux entreprises.

À la suite de l'enquête publique, nous avons modifié la prescription de ce programme. Dans le projet soumis à enquête publique, la prescription était libellée de la manière suivante : "La réalisation d'un projet portant au moins sur 10.000m² de superficie de plancher peut être autorisée à condition qu'il prévoie minimum 30% de superficie de plancher affectés aux activités productives, aux services intégrés aux entreprises, aux commerces ou aux commerces de gros, et minimum 50% de superficie de plancher affectée aux logements".

Vous le constatez, nous avons été à l'écoute des inquiétudes, même si je pense qu'elles n'étaient pas vraiment fondées et qu'elles le sont d'autant moins depuis la modification de la prescription.

Vous m'avez également interrogé quant à la synthèse des réclamations de l'enquête publique. Elle a été envoyée au parlement à la fin juillet

betrokken en hebben ze allen een advies uitgebracht in het kader van het openbaar onderzoek. De mobiliteitsimpact van de toekomstige projecten werd onderzocht en de aan het GBP aangebrachte wijzigingen houden rekening met die effectenstudie.

(verder in het Frans)

Er wordt rekening gehouden met de gevolgen op de mobiliteit, meer bepaald in de milieueffectenstudie.

(verder in het Nederlands)

Dat het dossier met betrekking tot het Weststation zo traag vordert, is betreurenswaardig, maar is te wijten aan de versnippering over verscheidene beleidsniveaus. Er moet een waaier aan actoren hun instemming geven, waaronder Beliris, dat intussen wel financiële middelen geeft.

(verder in het Frans)

Mijnheer Maron, voor een project van 10.000 m² zouden de stedenbouwkundige lasten 500.000 tot 600.000 euro bedragen. Promotoren kunnen van die lasten worden vrijgesteld door 15% geconventioneerde woningen te realiseren aan overeengekomen prijzen.

Het uitvoeringsbesluit van de ordonnantie inzake stedelijke vernieuwing heeft het over een maximale verkoopprijs van 1.800 euro/m². We hebben ons op dat bedrag gebaseerd.

Er is geen reden om aan te nemen dat het demografisch GBP tot bedrijfsvlucht zal leiden.

(Applaus)

2012. Les réponses données par le gouvernement sont également disponibles.

Le maintien de la charge à 125 euros/m² pour les bureaux a été examiné en fonction de la rentabilité économique. Les loyers dans le secteur des bureaux ont assez peu évolué et nous avons donc maintenu ce taux.

Mme Maes s'inquiète de l'avenir de la ZIR gare de l'Ouest. Aujourd'hui, le pourcentage affecté au logement n'y peut être inférieur à 20%, et une augmentation de ce pourcentage a été décidée. Il est passé à 50%.

(poursuivant en néerlandais)

C'est dû au fait que nous anticipons une hausse démographique dans ce quartier.

(poursuivant en français)

Ne vous en faites pas non plus pour les équipements. Actuellement, ils peuvent trouver leur place dans la ville. L'étude sur le potentiel foncier a montré qu'il restait 130 hectares disponibles en zones d'équipements, sur parcelles libres. Cela signifie qu'il y a de la place pour les équipements.

Si l'on ajoute à ce chiffre le potentiel d'espaces libres sur les parcelles partiellement bâties, le potentiel foncier en zone d'équipement s'élève à un peu plus de 300 hectares.

Dès lors, ceux qui prétendent que l'on ferait mieux de construire des écoles que du logement se trompent. Certes la charge d'urbanisme invite à produire des équipements tels que des écoles, mais les capacités foncières sont suffisantes. Si le PRDD devait être adopté, il évoquerait la ville de proximité, qui nécessite des équipements de proximité, tels que des écoles et des crèches.

L'arrêté sur les charges d'urbanisme va bientôt revenir à l'ordre du jour. Après être passé par les instances consultatives, il devra être soumis au Conseil d'État.

À ceux qui inviteraient à verrouiller le dossier, je répondrai que l'entrée en vigueur des changements d'affectation pourrait être liée à celle des charges d'urbanisme. C'est là un engagement que nous

avons d'ailleurs pris.

À Mme Jodogne, je répondrai qu'il est impossible de transformer entièrement une zone d'industrie urbaine en logements, même s'il n'y a pas de projet de 10.000 mètres carrés. Vous faites par ailleurs référence à l'avis rendu par la Commission régionale de développement (CRD), qui m'a parfois ennuyé, mais qui a approuvé le choix du seuil de 10.000 mètres carrés. Je crois donc que la conciliation de l'activité économique et du logement ne pose aucun problème.

(poursuivant en néerlandais)

Conformément au Code de l'urbanisme, les communes ont été associées à l'enquête publique et ont toutes rendu un avis dans ce cadre. L'impact de ces projets sur la mobilité a été examiné et les modifications apportées au PRAS tiennent compte de cette étude d'incidences.

(poursuivant en français)

Les conséquences sur la mobilité sont donc prises en considération, en fonction des conclusions du rapport d'incidences sur l'environnement.

(poursuivant en néerlandais)

La lenteur de l'évolution du dossier de la gare de Bruxelles-Ouest est due au morcellement des compétences entre différents niveaux de pouvoir. Une série d'acteurs doivent encore donner leur accord, parmi lesquels Beliris, qui dans l'intervalle apporte des moyens financiers.

(poursuivant en français)

Enfin, si je reprends l'exemple de M. Maron sur 10.000m², les charges seraient de 500.000 à 600.000 euros. On pourrait soit s'en acquitter de la manière que j'ai évoquée, soit vendre 15% de logements conventionnés aux opérateurs immobiliers à des prix encadrés.

Le prix de vente étant fixé à maximum 1.800 euros HTVA par l'arrêté qui exécute l'ordonnance sur la revitalisation urbaine, c'est la base de calcul que nous avons choisie, en fonction d'une série de critères.

Je ne vais pas être plus long. Je voulais surtout

rencontrer les préoccupations émises quant au risque de désertion économique liée au PRAS démographique. Cela ne devrait pas constituer une source d'inquiétude.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Jodogne.

Mme Cécile Jodogne.- Je reste néanmoins inquiète quant aux ZEMU et aux zones de forte mixité. Je ne suis toujours pas convaincue par la mixité verticale quand il y a des projets de 10.000m² et d'autres plus petits.

Par ailleurs - et d'autres l'ont dit - je m'inquiète de la compatibilité avec l'habitat, non seulement dans les nouvelles ZEMU, mais aussi dans les zones de forte mixité. Y accroître la proportion de logements ne fera que multiplier les conflits de voisinage et de cohabitation entre les différentes fonctions.

La question relative au PRAS démographique qui viendrait avant ou après le PRDD n'est pas que théorique. C'est un véritable enjeu. La révision partielle n'était urgente - et pas pour des raisons démographiques, d'ailleurs - que pour Delta et le Heysel. Pour le reste, il aurait mieux valu attendre le PRDD. En effet, c'est le PRDD qui doit définir un projet urbain qui garantira un équilibre entre toutes les fonctions dans les quartiers, ce que le PRAS démographique ne peut pas faire aussi efficacement.

Le groupe FDF pense également qu'une énorme énergie a été dépensée et d'importants moyens engagés dans cette révision partielle du PRAS. Il eût mieux valu d'abord les utiliser en études, en personnel et en investissements divers pour accélérer le développement des ZIR, des schémas directeurs et des autres grands projets, dont certains sont en cours d'élaboration depuis des années. Je n'en veux que comme exemple Delta, qui remonte au moins à 2004, ou Josaphat.

Or, pour le développement de ces zones, des programmes peuvent définir et même imposer les équilibres entre les fonctions urbaines, dont bien sûr le logement, mais aussi la mixité sociale.

On travaille en ouvrant des zones, alors même que

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Jodogne heeft het woord.

Mevrouw Cécile Jodogne *(in het Frans).*- *Ik blijf me zorgen maken over de OGSO's en de sterk gemengde zones. Ik ben er niet van overtuigd dat de combinatie van grotere projecten van meer dan 10.000 m² met kleinere projecten werkelijk tot gemengdheid zal leiden.*

Bovendien maak ik me ook zorgen over de verenigbaarheid van bedrijven met woningen in OGSO's en sterk gemengde zones. Als daar meer woningen komen, zal de spanning tussen de woon- en de bedrijfsfunctie alleen maar groter worden.

Of het demografisch GBP voor of na het GPDO wordt ingevoerd, is niet enkel een theoretische vraag. Enkel voor Delta en Heizel was een gedeeltelijke wijziging dringend nodig. Voor de rest van het demografisch GBP was het beter geweest om het GPDO af te wachten, omdat dat een globaal stadsproject zal uitstippelen dat een evenwicht van de functies in alle wijken beoogt.

Het FDF vindt dat er enorm veel energie en geld in de wijziging van het GBP is gestopt. Men had dat geld kunnen gebruiken voor studies, personeel en investeringen om de ontwikkeling van GGB's, richtplannen en dergelijke te simuleren. Sommige daarvan zijn na jaren werk nog steeds niet klaar. Nochtans zijn er voor bepaalde stedelijke zones plannen nodig om een evenwichtige verdeling van functies mogelijk te maken.

In sommige zones wordt huisvesting met groene ruimte gecombineerd. Meer huisvesting in OGSO's biedt geen enkele garantie op scholen, crèches of speelpleinen in die zones. Daarom is het beter om voort te werken aan grote stadsprojecten die al te lang aanslepen, maar waar wel naar een evenwicht van functies kan worden gewerkt.

De energie die de wijziging van het demografisch GBP kost, wordt beter gebruikt om het GPDO zo snel mogelijk af te ronden, te meer daar de

certaines font l'objet d'études équilibrées, avec des espaces verts, qui permettent de créer de vrais morceaux de ville. Quand on met du logement dans les ZEMU, il n'y a aucune garantie qu'on y mettra en place du transport, des écoles, des crèches, des espaces verts ou des plaines de jeux. Par contre, en travaillant en priorité sur nos grands projets - dont certains, je l'ai dit, sont en cours depuis longtemps -, on peut garantir des équilibres et répondre aux enjeux de la qualité de vie en ville, indispensable pour tous les Bruxellois, mais aussi nécessaire pour y retenir les classes moyennes.

Toute cette énergie dépensée dans le PRAS démographique aurait mieux été utilisée pour finaliser et adapter le PRDD plus vite que cela n'a été le cas. D'autant que ce dernier, une fois adopté, devrait entraîner d'autres modifications du PRAS. Ce n'est jamais une très bonne chose, puisque cela entraîne une certaine incertitude.

Vous l'avez dit, la ville change vite. C'est une raison supplémentaire pour ne pas se précipiter dans des modifications partielles et parfois partiales, mais plutôt adopter un plan ambitieux qui définisse des objectifs et des moyens pour l'ensemble des enjeux urbains.

J'en profite, M. le ministre-président, pour dire combien je me suis réjoui de ce que ce débat constructif puisse avoir lieu - même si nos avis différaient - sur des enjeux aussi essentiels.

(Applaudissements)

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

Toutes les questions orales inscrites à l'ordre du jour ayant reçu réponses écrites, elles sont dès lors retirées de l'ordre du jour.

- *La séance est suspendue à 16h38.*

voltooiing van het GPDO opnieuw tot wijzigingen aan het GBP zal leiden.

De stad verandert snel. Het is belangrijk niet overhaast te werk te gaan en te streven naar een globaal, ambitieus plan.

(Applaus)

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

Aangezien alle mondelinge vragen een schriftelijk antwoord hebben gekregen, worden zij van de agenda afgevoerd.

- *De vergadering wordt geschorst om 16.38 uur.*

- *La séance est reprise à 16h41.*

VOTES NOMINATIFS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur le projet d'ordonnance portant assentiment : 1° à la Convention entre le Royaume de Belgique et l'Australie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Canberra le 13 octobre 1977, telle que modifiée par le Protocole, signé à Canberra le 20 mars 1984, et le second Protocole, fait à Paris le 24 juin 2009 ; 2° au second Protocole, fait à Paris le 24 juin 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et l'Australie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Canberra le 13 octobre 1977, telle que modifiée par le Protocole, signé à Canberra le 20 mars 1984. (n^{os} A-337/1 et 2 - 2012/2013)

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

76 membres sont présents.
75 répondent oui.
1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza

- *De vergadering wordt hervat om 16.41 uur.*

NAAMSTEMMINGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het voorstel van ordonnantie houdende instemming met: 1° de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Australië tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen, ondertekend te Canberra op 13 oktober 1977, zoals gewijzigd door het Protocol, ondertekend te Canberra op 20 maart 1984 en het tweede Protocol, gedaan te Parijs op 24 juni 2009; 2° het tweede Protocol, gedaan te Parijs op 24 juni 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Australië tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen, ondertekend te Canberra op 13 oktober 1977, zoals gewijzigd door het Protocol, ondertekend te Canberra op 20 maart 1984. (nrs. A-337/1 en 2 – 2012/2013)

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

76 leden zijn aanwezig.
75 antwoorden ja.
1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza

Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter, Rudi Vervoort.

S'est abstenu :

Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur le projet d'ordonnance portant assentiment : 1° à la Convention entre la Belgique et le Danemark en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 16 octobre 1969, telle que modifiée et complétée par le Protocole signé à Copenhague le 27 septembre 1999 et par le Protocole fait à Bruxelles le 7 juillet 2009 ; 2° au Protocole, fait à Bruxelles le 7 juillet 2009, modifiant la Convention entre la Belgique et le Danemark en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 16 octobre 1969, telle que modifiée et complétée par le Protocole signé à Copenhague le 27 septembre 1999 ; 3° à l'échange de lettres du 9 et du 16 février 2011. (n^{os} A-338/1 et 2 – 2012/2013)

Il est procédé au vote.

Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter, Rudi Vervoort.

Heeft zich onthouden:

Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het voorstel van ordonnantie houdende instemming met: 1° de Overeenkomst tussen België en Denemarken tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 16 oktober 1969, zoals gewijzigd en aangevuld door het Protocol ondertekend te Kopenhagen op 27 september 1999 en door het Protocol gedaan te Brussel op 7 juli 2009; 2° het Protocol, gedaan te Brussel op 7 juli 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tussen België en Denemarken tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 16 oktober 1969, zoals gewijzigd en aangevuld door het Protocol ondertekend te Kopenhagen op 27 september 1999; 3° de briefwisseling van 9 en 16 februari 2011. (nrs. A-338/1 en 2 – 2012/2013)

Tot stemming wordt overgegaan.

RÉSULTAT DU VOTE

76 membres sont présents.
75 répondent oui.
1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter, Rudi Vervoort.

S'est abstenu :

Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

UITSLAG VAN DE STEMMING

76 leden zijn aanwezig.
75 antwoorden ja.
1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter, Rudi Vervoort.

Heeft zich onthouden:

Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur le projet d'ordonnance portant assentiment : 1° à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Finlande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 18 mai 1976, telle que modifiée par l'accord additionnel signé à Bruxelles le 13 mars 1991 et par le Protocole fait à Bruxelles le 15 septembre 2009 ; 2° au Protocole, fait à Bruxelles le 15 septembre 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Finlande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 18 mai 1976, telle que modifiée par l'accord additionnel signé à Bruxelles le 13 mars 1991 ; 3° à l'échange de lettres du 9 février et du 2 mars 2011. (n^{os} A-339/1 et 2 - 2012/2013)

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

76 membres sont présents.
75 répondent oui.
1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het voorstel van ordonnantie houdende instemming met: 1° de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Finland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 18 mei 1976, zoals gewijzigd door het Aanvullend Akkoord ondertekend te Brussel op 13 maart 1991 en door het Protocol gedaan te Brussel op 15 september 2009; 2° het Protocol, gedaan te Brussel op 15 september 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Finland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 18 mei 1976, zoals gewijzigd door het Aanvullend Akkoord ondertekend te Brussel op 13 maart 1991; 3° de briefwisseling van 9 februari en van 2 maart 2011. (nrs. A-339/1 en 2 – 2012/2013)

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

76 leden zijn aanwezig.
75 antwoorden ja.
1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre

Migisha, Isabelle Molenberg, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter, Rudi Vervoort.

S'est abstenu :

Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur le projet d'ordonnance portant assentiment à : 1° la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 10 mars 1964, et modifiée par les Avenants des 15 février 1971, 8 février 1999, 12 décembre 2008 et 7 juillet 2009 ; 2° l'Avenant, fait à Bruxelles le 7 juillet 2009, à la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 10 mars 1964, et modifiée par les Avenants des 15 février 1971, 8 février 1999 et 12 décembre 2008. (n^{os} A-340/1 et 2 - 2012/2013)

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

76 membres sont présents.
75 répondent oui.
1 s'abstient.

Migisha, Isabelle Molenberg, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter, Rudi Vervoort.

Heeft zich onthouden:

Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het voorstel van ordonnantie houdende instemming met: 1° de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964, en gewijzigd door de Avenanten van 15 februari 1971, 8 februari 1999, 12 december 2008 en 7 juli 2009; 2° het Avenant, gedaan te Brussel op 7 juli 2009, bij de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964, en gewijzigd door de Avenanten van 15 februari 1971, 8 februari 1999 en 12 december 2008. (nrs. A-340/1 en 2 – 2012/2013)

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

76 leden zijn aanwezig.
75 antwoorden ja.
1 onthoudt zich.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter, Rudi Vervoort.

S'est abstenu :

Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur le projet d'ordonnance portant assentiment à : 1° la Convention entre le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et le Protocole final y relatif, signés à Luxembourg le 17 septembre 1970, tels que modifiés par les Avenants faits à

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter, Rudi Vervoort.

Heeft zich onthouden:

Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het voorstel van ordonnantie houdende instemming met: 1° de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en het desbetreffende Slotprotocol, ondertekend te

Bruxelles le 11 décembre 2002 et le 16 juillet 2009 ; 2° l'Avenant, fait à Bruxelles le 16 juillet 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et le Protocole final y relatif, signés à Luxembourg le 17 septembre 1970, tels que modifiés par l'Avenant fait à Bruxelles le 11 décembre 2002 ; 3° l'échange de lettres du 9 février et du 8 mars 2011. (n^{os} A-341/1 et 2 - 2012/2013)

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

76 membres sont présents.
75 répondent oui.
1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt,

Luxemburg op 17 september 1971, zoals gewijzigd door de Avenanten van 11 december 2002 en 16 juli 2009; 2° het Avenant, gedaan te Brussel op 16 juli 2009, bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en het desbetreffende Slotprotocol, ondertekend te Luxemburg op 17 september 1970, zoals gewijzigd door het Avenant van 11 december 2002; 3° de briefwisseling van 9 februari en van 8 maart 2011. (nrs. A-341/1 en 2 – 2012/2013)

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

76 leden zijn aanwezig.
75 antwoorden ja.
1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt,

Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter, Rudi Vervoort.

S'est abstenu :

Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur le projet d'ordonnance portant assentiment : 1° à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune et les Protocoles I^{er} et II, signés à Luxembourg le 5 juin 2001, modifiés par le Protocole fait à Berlin le 23 juin 2009 ; 2° au Protocole, fait à Berlin le 23 juin 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune et les Protocoles I^{er} et II, signés à Luxembourg le 5 juin 2001 ; 3° à la notification du 25 février 2011. (n^{os} A-342/1 et 2 - 2012/2013)

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

76 membres sont présents.
75 répondent oui.
1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte

Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter, Rudi Vervoort.

Heeft zich onthouden:

Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het voorstel van ordonnantie houdende instemming met: 1° het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, met Protocol I en II, ondertekend te Luxemburg op 5 juni 2001, gewijzigd door het Protocol gedaan te Berlijn op 23 juni 2009; 2° het Protocol, gedaan te Berlijn op 23 juni 2009, tot wijziging van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, met Protocol I en II, ondertekend te Luxemburg op 5 juni 2001; 3° de notificatie van 25 februari 2011. (nrs. A-342/1 en 2 – 2012/2013)

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

76 leden zijn aanwezig.
75 antwoorden ja.
1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte

d'Ursel, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter, Rudi Vervoort.

S'est abstenu :

Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur le projet d'ordonnance portant assentiment : 1° à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume de Norvège tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Oslo le 14 avril 1988 et modifiée par le Protocole fait à Bruxelles le 10 septembre 2009 ; 2° au Protocole, fait à Bruxelles le 10 septembre 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume de Norvège tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Oslo le 14 avril 1988 ; 3° à l'échange de lettres du 9 février et du 11 avril 2011. (n^{os} A-343/1 et 2 - 2012/2013)

d'Ursel, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter, Rudi Vervoort.

Heeft zich onthouden:

Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het voorstel van ordonnantie houdende instemming met: 1° de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Noorwegen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Oslo op 14 april 1988, en gewijzigd door het Protocol gedaan te Brussel op 10 september 2009; 2° het Protocol, gedaan te Brussel op 10 september 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Noorwegen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Oslo

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

76 membres sont présents.
75 répondent oui.
1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter, Rudi Vervoort.

S'est abstenu :

Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

op 14 april 1988; 3° de briefwisseling van 9 februari en van 11 april 2011. (nrs. A-343/1 en 2 – 2012/2013)

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

76 leden zijn aanwezig.
75 antwoorden ja.
1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter, Rudi Vervoort.

Heeft zich onthouden:

Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur le projet d'ordonnance portant assentiment : 1° à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Saint-Marin tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Saint-Marin le 21 décembre 2005, modifiée par le Protocole fait à Bruxelles le 14 juillet 2009 ; 2° au Protocole, fait à Bruxelles le 14 septembre 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Saint-Marin tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Saint-Marin le 21 décembre 2005 ; 3° à l'échange de lettres du 9 février et du 12 avril 2011. (n^{os} A-344/1 et 2 - 2012/2013)

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

76 membres sont présents.
75 répondent oui.
1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriagli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het voorstel van ordonnantie houdende instemming met: 1° de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek San Marino tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te San Marino op 21 december 2005, gewijzigd door het Protocol gedaan te Brussel op 14 juli 2009; 2° het Protocol, gedaan te Brussel op 14 juli 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek San Marino tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te San Marino op 21 december 2005; 3° de briefwisseling van 9 februari en van 12 april 2011. (nrs. A-344/1 en 2 – 2012/2013)

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

76 leden zijn aanwezig.
75 antwoorden ja.
1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriagli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud

Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter, Rudi Vervoort.

S'est abstenu :

Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur le projet d'ordonnance portant assentiment : 1° à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Singapour le 6 novembre 2006, modifiée par le Protocole fait à Singapour le 6 novembre 2006 et par le Protocole fait à Bruxelles le 16 juillet 2009 ; 2° au Protocole, fait à Singapour le 16 juillet 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Singapour le 6 novembre 2006 ; 3° à l'échange de lettres du 9 février et du 25 avril 2011. (n^{os} A-345/1 et 2 - 2012/2013)

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

76 membres sont présents.
75 répondent oui.
1 s'abstient.

Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter, Rudi Vervoort.

Heeft zich onthouden:

Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het voorstel van ordonnantie houdende instemming met: 1° de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Singapore tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Singapore op 6 november 2006, gewijzigd door het Protocol gedaan te Singapore op 6 november 2006 en door het Protocol gedaan te Brussel op 16 juli 2009; 2° het Protocol, gedaan te Brussel op 16 juli 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Singapore tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Singapore op 6 november 2006; 3° de briefwisseling van 9 februari en van 25 april 2011. (nrs. A-345/1 en 2 - 2012/2013).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

76 leden zijn aanwezig.
75 antwoorden ja.
1 onthoudt zich.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter, Rudi Vervoort.

S'est abstenu :

Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur les amendements, les articles réservés et l'ensemble du projet d'ordonnance portant le Code bruxellois de l'Air, du Climat et de la Maîtrise de l'Énergie (n^{os} A-353/1 et 2 – 2012/2013).

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter, Rudi Vervoort.

Heeft zich onthouden:

Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over de amendementen, de aangehouden artikelen en over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende het Brussels Wetboek van lucht, klimaat en energiebeheersing (nrs. A-353/1 en 2 – 2012/2013).

Article 2.1.1

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 1, déposé par Mmes Anne-Charlotte d'Ursel et Marion Lemesre.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

77 membres sont présents.
24 répondent oui.
52 répondent non.
1 s'abstient.

Ont voté oui :

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Ont voté non :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriagli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van

Artikel 2.1.1

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 1, ingediend door mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel en mevrouw Marion Lemesre.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

77 leden zijn aanwezig.
24 antwoorden ja.
52 antwoorden nee.
1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Hebben neen gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriagli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van

den Brandt, Rudi Vervoort.

S'est abstenue :

Danielle Caron.

En conséquence, l'amendement n° 1 est rejeté.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

77 membres sont présents.
53 répondent oui.
23 répondent non.
1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

Ont voté non :

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Vincent De Wolf,

den Brandt, Rudi Vervoort.

Heeft zich onthouden:

Danielle Caron.

Bijgevolg wordt amendement nr. 1 verworpen.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het artikel.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

77 leden zijn aanwezig.
53 antwoorden ja.
23 antwoorden nee.
1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

Hebben neen gestemd:

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Vincent De Wolf,

Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

S'est abstenue :

Danielle Caron.

En conséquence, l'article 2.1.1 est adopté.

Article 2.2.3

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 2, déposé par Mmes Anne-Charlotte d'Ursel et Marion Lemesre.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

78 membres sont présents.

24 répondent oui.

53 répondent non.

1 s'abstient.

Ont voté oui :

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Ont voté non :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle

Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Heeft zich onthouden:

Danielle Caron.

Bijgevolg wordt artikel 2.1.1 aangenomen.

Artikel 2.2.3

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 2, ingediend door mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel en mevrouw Marion Lemesre.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

78 leden zijn aanwezig.

24 antwoorden ja.

53 antwoorden nee.

1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Hebben neen gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle

Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort, Els Ampe.

S'est abstenue :

Danielle Caron.

En conséquence, l'amendement n° 2 est rejeté.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

78 membres sont présents.
54 répondent oui.
23 répondent non.
1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe,

Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort, Els Ampe.

Heeft zich onthouden:

Danielle Caron.

Bijgevolg wordt amendement nr. 2 verworpen.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het artikel.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

78 leden zijn aanwezig.
54 antwoorden ja.
23 antwoorden nee.
1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe,

Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort, Els Ampe.

Ont voté non :

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

S'est abstenue :

Danielle Caron.

En conséquence, l'article 2.2.3 est adopté.

Livre 2, titre 3, chapitre 3

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 3, déposé par Mme Marion Lemesre.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

78 membres sont présents.
28 répondent oui.
49 répondent non.
1 s'abstient.

Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort, Els Ampe.

Hebben neen gestemd:

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Heeft zich onthouden:

Danielle Caron.

Bijgevolg wordt artikel 2.2.3 aangenomen.

Boek 2, titel 3, hoofdstuk 3

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 3, ingediend door mevrouw Marion Lemesre.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

78 leden zijn aanwezig.
28 antwoorden ja.
49 antwoorden nee.
1 onthoudt zich.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Jef Van Damme, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Ont voté non :

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Barbara Trachte, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

S'est abstenue :

Danielle Caron.

En conséquence, l'amendement n° 3 est rejeté.

Article 2.3.51

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article.

Il est procédé au vote.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Jef Van Damme, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Hebben neen gestemd:

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Barbara Trachte, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

Heeft zich onthouden:

Danielle Caron.

Bijgevolg wordt amendement nr. 3 verworpen.

Artikel 2.3.51

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het artikel.

Tot stemming wordt overgegaan.

RÉSULTAT DU VOTE

78 membres sont présents.
54 répondent oui.
23 répondent non.
1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

Ont voté non :

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

S'est abstenue :

Danielle Caron.

En conséquence, l'article 2.3.51 est adopté.

UITSLAG VAN DE STEMMING

78 leden zijn aanwezig.
54 antwoorden ja.
23 antwoorden nee.
1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

Hebben neen gestemd:

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Heeft zich onthouden:

Danielle Caron.

Bijgevolg wordt artikel 2.3.51 aangenomen.

Article 2.3.52

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

78 membres sont présents.

54 répondent oui.

23 répondent non.

1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

Ont voté non :

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Artikel 2.3.52

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het artikel.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

78 leden zijn aanwezig.

54 antwoorden ja.

23 antwoorden nee.

1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

Hebben neen gestemd:

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

S'est abstenue :

Danielle Caron.

En conséquence, l'article 2.3.52 est adopté.

Article 2.3.53

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

78 membres sont présents.

54 répondent oui.

23 répondent non.

1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

Ont voté non :

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele,

Heeft zich onthouden:

Danielle Caron.

Bijgevolg wordt artikel 2.3.52 aangenomen.

Artikel 2.3.53

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het artikel.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

78 leden zijn aanwezig.

54 antwoorden ja.

23 antwoorden nee.

1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

Hebben neen gestemd:

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele,

Johan Demol, Serge de Patoul, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

S'est abstenue :

Danielle Caron.

En conséquence, l'article 2.3.53 est adopté.

Article 2.3.54

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

78 membres sont présents.
54 répondent oui.
23 répondent non.
1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud

Johan Demol, Serge de Patoul, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Heeft zich onthouden:

Danielle Caron.

Bijgevolg wordt artikel 2.3.53 aangenomen.

Artikel 2.3.54

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het artikel.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

78 leden zijn aanwezig.
54 antwoorden ja.
23 antwoorden nee.
1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud

Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

Ont voté non :

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

S'est abstenue :

Danielle Caron.

En conséquence, l'article 2.3.54 est adopté.

Article 2.3.57

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

78 membres sont présents.
54 répondent oui.
23 répondent non.
1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du

Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

Hebben neen gestemd:

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Heeft zich onthouden:

Danielle Caron.

Bijgevolg wordt artikel 2.3.54 aangenomen.

Artikel 2.3.57

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het artikel.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

78 leden zijn aanwezig.
54 antwoorden ja.
23 antwoorden nee.
1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du

Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

Ont voté non :

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

S'est abstenue :

Danielle Caron.

En conséquence, l'article 2.3.57 est adopté.

Article 2.3.58

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

78 membres sont présents.
54 répondent oui.
23 répondent non.
1 s'abstient.

Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

Hebben neen gestemd:

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Heeft zich onthouden:

Danielle Caron.

Bijgevolg wordt artikel 2.3.57 aangenomen.

Artikel 2.3.58

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het artikel.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

78 leden zijn aanwezig.
54 antwoorden ja.
23 antwoorden nee.
1 onthoudt zich.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

Ont voté non :

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

S'est abstenue :

Danielle Caron.

En conséquence, l'article 2.3.58 est adopté.

Article 2.3.59

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article.

Il est procédé au vote.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

Hebben neen gestemd:

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Heeft zich onthouden:

Danielle Caron.

Bijgevolg wordt artikel 2.3.58 aangenomen.

Artikel 2.3.59

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het artikel.

Tot stemming wordt overgegaan.

RÉSULTAT DU VOTE

78 membres sont présents.
54 répondent oui.
23 répondent non.
1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

Ont voté non :

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

S'est abstenue :

Danielle Caron.

En conséquence, l'article 2.3.59 est adopté.

UITSLAG VAN DE STEMMING

78 leden zijn aanwezig.
54 antwoorden ja.
23 antwoorden nee.
1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

Hebben neen gestemd:

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Heeft zich onthouden:

Danielle Caron.

Bijgevolg wordt artikel 2.3.59 aangenomen.

Article 2.3.60

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

78 membres sont présents.

54 répondent oui.

23 répondent non.

1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

Ont voté non :

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Artikel 2.3.60

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het artikel.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

78 leden zijn aanwezig.

54 antwoorden ja.

23 antwoorden nee.

1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

Hebben neen gestemd:

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

S'est abstenue :

Danielle Caron.

En conséquence, l'article 2.3.60 est adopté.

Article 2.3.61

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

78 membres sont présents.

54 répondent oui.

23 répondent non.

1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

Ont voté non :

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele,

Heeft zich onthouden:

Danielle Caron.

Bijgevolg wordt artikel 2.3.60 aangenomen.

Artikel 2.3.61

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het artikel.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

78 leden zijn aanwezig.

54 antwoorden ja.

23 antwoorden nee.

1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

Hebben neen gestemd:

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele,

Johan Demol, Serge de Patoul, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

S'est abstenue :

Danielle Caron.

En conséquence, l'article 2.3.61 est adopté.

Article 2.3.62

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

78 membres sont présents.
54 répondent oui.
23 répondent non.
1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud

Johan Demol, Serge de Patoul, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Heeft zich onthouden:

Danielle Caron.

Bijgevolg wordt artikel 2.3.61 aangenomen.

Artikel 2.3.62

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het artikel.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

78 leden zijn aanwezig.
54 antwoorden ja.
23 antwoorden nee.
1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud

Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

Ont voté non :

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

S'est abstenue :

Danielle Caron.

En conséquence, l'article 2.3.62 est adopté.

Article 2.3.55

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 8, déposé par Mme Olivia P'tito, M. Arnaud Pinxteren, M. Benoît Cerexhe, Mmes Els Ampe et Annemie Maes.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

78 membres sont présents.
53 répondent oui.
24 répondent non.
1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé,

Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

Hebben neen gestemd:

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Heeft zich onthouden:

Danielle Caron.

Bijgevolg wordt artikel 2.3.62 aangenomen.

Artikel 2.3.55

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 8, ingediend door mevrouw Olivia P'tito, de heer Arnaud Pinxteren, de heer Benoît Cerexhe, mevrouw Els Ampe en mevrouw Annemie Maes.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

78 leden zijn aanwezig.
53 antwoorden ja.
24 antwoorden nee.
1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé,

Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandebossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

Ont voté non :

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

S'est abstenue :

Danielle Caron.

En conséquence, l'amendement n° 8 est adopté.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 9, déposé par Mme Olivia P'tito, M. Arnaud Pinxteren, M. Benoît Cerexhe, Mmes Els Ampe et Annemie Maes.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

78 membres sont présents.

Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandebossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

Hebben neen gestemd:

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Heeft zich onthouden:

Danielle Caron.

Bijgevolg wordt amendement nr. 8 aangenomen.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 9, ingediend door mevrouw Olivia P'tito, de heer Arnaud Pinxteren, de heer Benoît Cerexhe, mevrouw Els Ampe en mevrouw Annemie Maes.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

78 leden zijn aanwezig.

53 répondent oui.
24 répondent non.
1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

Ont voté non :

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

S'est abstenue :

Danielle Caron.

En conséquence, l'amendement n° 9 est adopté.

53 antwoorden ja.
24 antwoorden nee.
1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

Hebben neen gestemd:

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Heeft zich onthouden:

Danielle Caron.

Bijgevolg wordt amendement nr. 9 aangenomen.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article ainsi modifié.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

78 membres sont présents.
54 répondent oui.
23 répondent non.
1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

Ont voté non :

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het aldus gewijzigde artikel.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

78 leden zijn aanwezig.
54 antwoorden ja.
23 antwoorden nee.
1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

Hebben neen gestemd:

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

S'est abstenue :

Danielle Caron.

En conséquence, l'article 2.3.55 est adopté.

Article 2.3.56

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 4, déposé par Mme Marion Lemesre.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

78 membres sont présents.
24 répondent oui.
53 répondent non.
1 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Ont voté non :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain

Heeft zich onthouden:

Danielle Caron.

Bijgevolg wordt artikel 2.3.55 aangenomen.

Artikel 2.3.56

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 4, ingediend door mevrouw Marion Lemesre.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

78 leden zijn aanwezig.
24 antwoorden ja.
53 antwoorden nee.
1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Hebben neen gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain

Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

S'est abstenue :

Danielle Caron.

En conséquence, l'amendement n° 4 est rejeté.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

78 membres sont présents.
54 répondent oui.
23 répondent non.
1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud

Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

Heeft zich onthouden:

Danielle Caron.

Bijgevolg wordt amendement nr. 4 verworpen.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het artikel.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

78 leden zijn aanwezig.
54 antwoorden ja.
23 antwoorden nee.
1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud

Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

Ont voté non :

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

S'est abstenue :

Danielle Caron.

En conséquence, l'article 2.3.56 est adopté.

Article 2.4.2

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 5, déposé par Mmes Anne-Charlotte d'Ursel et Marion Lemesre.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

78 membres sont présents.
24 répondent oui.
53 répondent non.
1 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila,

Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

Hebben neen gestemd:

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Heeft zich onthouden:

Danielle Caron.

Bijgevolg wordt artikel 2.3.56 aangenomen.

Artikel 2.4.2

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 5, ingediend door mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel en mevrouw Marion Lemesre.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

78 leden zijn aanwezig.
24 antwoorden ja.
53 antwoorden nee.
1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila,

Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Ont voté non :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

S'est abstenue :

Danielle Caron.

En conséquence, l'amendement n° 5 est rejeté.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

78 membres sont présents.

54 répondent oui.

23 répondent non.

1 s'abstient.

Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Hebben neen gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

Heeft zich onthouden:

Danielle Caron.

Bijgevolg wordt amendement nr. 5 verworpen.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het artikel.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

78 leden zijn aanwezig.

54 antwoorden ja.

23 antwoorden nee.

1 onthoudt zich.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

Ont voté non :

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

S'est abstenue :

Danielle Caron.

En conséquence, l'article 2.4.2 est adopté.

Article 4.4.1

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 7, déposé par M. Didier Gosuin, Mmes Caroline Persoons et Béatrice Fraiteur.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

Hebben neen gestemd:

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Heeft zich onthouden:

Danielle Caron.

Bijgevolg wordt artikel 2.4.2 aangenomen.

Artikel 4.4.1

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 7, ingediend door de heer Didier Gosuin, mevrouw Caroline Persoons en mevrouw Béatrice Fraiteur.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

78 membres sont présents.
24 répondent oui.
53 répondent non.
1 s'abstient.

Ont voté oui :

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Ont voté non :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

S'est abstenue :

Danielle Caron.

En conséquence, l'amendement n° 7 est rejeté.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

78 leden zijn aanwezig.
24 antwoorden ja.
53 antwoorden nee.
1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Hebben neen gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

Heeft zich onthouden:

Danielle Caron.

Bijgevolg wordt amendement nr. 7 verworpen.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 6, déposé par Mme Marion Lemesre.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

78 membres sont présents.

24 répondent oui.

53 répondent non.

1 s'abstient.

Ont voté oui :

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Ont voté non :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 6, ingediend door mevrouw Marion Lemesre.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

78 leden zijn aanwezig.

24 antwoorden ja.

53 antwoorden nee.

1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Hebben neen gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

S'est abstenue :

Danielle Caron.

En conséquence, l'amendement n° 6 est rejeté.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

78 membres sont présents.

54 répondent oui.

24 répondent non.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

Ont voté non :

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice

Heeft zich onthouden:

Danielle Caron.

Bijgevolg wordt amendement nr. 6 verworpen.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het artikel.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

78 leden zijn aanwezig.

54 antwoorden ja.

24 antwoorden nee.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

Hebben neen gestemd:

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice

Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

En conséquence, l'article 4.4.1 est adopté.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

78 membres sont présents.
50 répondent oui.
23 répondent non.
5 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Barbara Trachte, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Bijgevolg wordt artikel 4.4.1 aangenomen.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

78 leden zijn aanwezig.
50 antwoorden ja.
23 antwoorden nee.
5 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Barbara Trachte, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Rudi Vervoort.

Ont voté non :

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Se sont abstenus :

Fouad Ahidar, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Elke Roex, Jef Van Damme.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Prochaine séance plénière sur convocation de la présidente.

- *La séance est levée à 17h14.*

Hebben neen gestemd:

Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Hebben zich onthouden:

Fouad Ahidar, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Elke Roex, Jef Van Damme.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- *De vergadering wordt gesloten om 17.14 uur.*